

## Európa sorsa Németország kezében van

A négyhatalmi egyezményhez hozzájárult Anglia, Francia- és Olaszország — A döntő szót Németország mondja ki — A magyar delegátus bejelentette kilépését a Népszövetségi Ligák Uniójából

### Titulescu nagyfontosságú kijelentései a béke feltételeiről és a négyhatalmi paktumról

Bucurestiből jelentik: Tegnap a fővárosba érkezett Titulescu Miklós külügyminiszter, akit az állomáson a kormány tagjai, a kisantant-államok diplomáciai képviselői, valamint a sajtó reprezentánsai vártak. Az újságírók nyomban nyilatkozatért ostromolták meg a külügyminisztert, aki a prágai tanácskozásokról a következőket jelentette ki:

— Megelégedéssel tölt el az a munka, a melyet Prágában végeztem. Az én számomra a prágai határozatok közül legfontosabbak a kisantant álláspontja a revízió kérdésében és a kisantantnak gazdasági egységgé való átalakítása. A békerevíziós törekvésekre vonatkozó kommunikéket azok számára adtuk ki, akik úgy gondolták, hogy a három kormány között ebben a kérdésben nézeteltérések mutatkoznak. Ezért kellett a nyilvánosságra hozni határozott hangú kommunikéket, amely ünnepléses és végleges. A kisantant gazdasági tanácsa pedig az egymásközötti import és export lehetőségének kibővítése kérdésében folytatott nagyon fontos megbeszéléseket. Ez a munka a legközelebbi jövőben kezdetét veszi. Statisztikai adatok átvizsgálása után a három kisantant-állam külügyminisztere arra a meggyőződésre jutott, hogy *sokkal több lehetősége van az árucserre intenzívebbé való tételének, mint azt először gondoltuk.* Ez az összműködés azonban nem akadályozza meg szomszédainkat sem, hogy gazdasági megállapodásainkban részt ne vegyenek. A mi kívánságunk csak az, hogy *a szomszédaink értsék meg baráti gondolatainkat.* A béke leghathatósabb segédeszköze — véleményem szerint — ez a gazdasági együttműködés.

### A nagy hatalmak és a kis államok

A négyhatalmi paktumra vonatkozólag Titulescu külügyminiszter a következőket mondotta:

— Külföldre való utazásom előtt nyilatkoztam már ebben a kérdésben — jelentette ki — s már akkor mondtam, hogy örömmel üdvözöljük ezt a paktumot, amely az érdekelt nagy hatalmak érdekeit igyekszik megvédeni és megszüntetni a Németország, Franciaország és Olaszország közötti ellentéteket. De ugyanakkor meg kell állapítanom, hogy *a paktáló nagy hatalmak semmiesetre sem határozhatnak más államok sorsa felett.* A négyhatalmi paktum egyébként alapos változáson ment keresztül és ma már nincs másról szó, minthogy a nagy hatalmak saját érdekeiket védik meg. Nincs már szó arról, hogy a négy nagy hatalom rá akarná oktroyálni akaratát más államokra. Új a dologban az a garancia, amelyet hűséges szövetségeseink, Franciaország adott nekünk, érdekeink védelmére vonatkozólag. Ha aláírják a négyhatalmi egyezményt, nem lesz akadály annak sem, hogy nyilvánosságra hozzuk, melyek azok a garanciák.

A külügyminiszter egyébként ma audiencián jelent meg a királynál, akinek beszámolt prágai munkájának eredményeiről. A hét folyamán minisztertanács lesz, amelyen Titulescu

tájékoztatja a kormány tagjait a külpolitika eseményeiről.

Londonból jelentik: A Reuter-ügynökség hivatalosan jelenti, hogy *az angol, francia és az olasz kormányok elhatározták, hogy hozzájárulnak a négyhatalmi paktum szövegéhez.* Az új szöveget a pünkösdi ünnepnapok alkalmával állapították meg végleges formájában. *Suvál* olasz külügyi államtitkár, pünkösd mindkét napján állandó tárgyalásokat folytatott a római angol és francia nagykövetekkel, akikkel együttesen megállapították a négyhatalmi egyezmény végleges szövegét.

A francia nagykövet az új szöveget Párisba, az angol nagykövet Londonba táviratozta meg. Mindkét helyről megérkezett kedden estére az értesítés, hogy hozzájárulnak az új szöveghez. **A döntő szót most már Németország mondja ki, tőle függ egyedül a négyhatalmi egyezmény sorsa**

Az új szövegezés a harmadik szakaszban eszközölt jelentős változást, még pedig oly módon, hogy *teljesen alkalmazkodik Franciaország felfogásához a fegyverkezés egyenjogúsítása kérdésében.* Az új szöveg nem utal kifejezetten a fegyverkezés egyenjogúsítására,

hanem csak azt jelenti ki, hogy abban az esetben, ha a fegyverkezés kérdésében az államok nem jutnak megegyezésre, akkor együttesen tanulmányozzák a helyzetet. *Hackl* német római követ bejelentette, hogy huszonnégy órás haladékot kér a német álláspont közlésére, miután jelenleg sem Hitler, sem Neurath, sem Göring nem tartózkodik Berlinben.

Feltűnést keltő esemény játszódott le a Népszövetségi Ligák Uniójának kongresszusán. *Pekár Gyula*, aki a Magyar Népszövetségi Ligát képviselte, részletesen foglalkozott az erdélyi magyar kisebbség panaszával és az iskolaügyekkel kapcsolatban határozati javaslatot nyújtott be, amelyben több jogot követel a magyar kisebbségeknek és bizonyos iskolareformokat szorgalmazott a tanügyi program keretében, különös tekintettel a magyar kisebbség iskolaigényeire vonatkozólag. A kongresszus a magyar javaslat ellen foglalt állást és a román álláspontot tette magáévá. A magyar delegáció soraiban a gyors határozat meglepetést keltett, mert eddig az volt a szokás, hogyha javaslatot nyújtottak be, akkor azt az ellenjavaslatlalt párhuzamosan tárgyalták és rendszerint a két javaslat összevetésére volt az eredmény.

### A paktum új szövege

Amikor kiderült, hogy a román álláspont győzött, anélkül, hogy a magyar javaslattal kapcsolatban vita alá bocsátották volna, *Pekár* feiállott és izgatott hangon kijelentette, hogy ilyen körülmények között a Magyar Népszövetségi Liga kilép az Unióból és a bizottság elhagyja Genfét. *Pekár* kijelentése nagy megdöbbenést és megütközést váltott ki, mert hasonló esetre a Népszövetségi ligák működése óta — tehát tíz éve — nem volt példa, még a heves japán-kinai ellentétek idején sem. Az ülés után *Pekár* azt a magyarázatot fűzte kijelentéséhez, hogy a kilépés még nem végleges, mert a magyar Népszövetségi Liga kilépési elvégre nemcsak tőle függ.

## A kereskedelmi szabadság visszaállítását követeli az agrárállamok bucuresti-i konferenciája

### Véget ért a konferencia -- Kihallgatáson Károly királynál -- Vámfegyverszünet és a valutakorlátozások megszüntetése -- A magyar delegátus felszólalása

Bucurestiből jelentik: Az agrárállamok bucuresti-i konferenciáján, amely vasárnap vette kezdetét, *Mironescu* helyettes miniszterelnök üdvözölte az értekezlet résztvevőit, majd pedig *Madgearu* pénzügyminiszter, akit egyhanguan a konferencia elnökeül választottak, annak a reményének adott kifejezést, hogy a konferencia megtalálja az utat, amelyen haladva az agrárállamok megszabadulnak a krizistól. *Szükségesnek mondotta a háborús adósságok megszüntetését, a kereskedelmet akadályozó intézkedések letörését, az összes agrártermékek árának újból való szabályozását és az államok közti vámfegyverszünetet.* Hangsúlyozta, hogy mindezeket a problémákat egységesen kell megoldani.

*Muravieff* bolgár delegátus azt javasolta, hogy a kelet-európai államok segítsék egymást kölcsönösen mezőgazdasági termékeik értékesítésében és termékeik kicserélésének megkönnyítése céljából adjanak egymásnak vám-

előnyöket. *Zavadzky* lengyel pénzügyminiszter szükségesnek találta, hogy az értékesítési egyensúly biztosítása érdekében a blokkhoz tartozó államok egymástól vásárolják azokat a mezőgazdasági cikkeket, amelyeknek behozatalára szükségük van. *Tomasics* jugoszláv földművelésügyi miniszter után *Mayer* Károly magyar földművelésügyi államtitkár szólalt fel, aki hangsúlyozta, hogy Magyarország eddig minden agrárkonferencián résztvett és ezzel is tanujelét adta annak, hogy

*szükségesnek tartja az agrárállamok együttműködését.*

Sajnos azonban, a helyzet javítása érdekében semmi sem történt, de Magyarország ennek ellenére reméli, hogy a fennálló nehézségeket sikerül elsimitani. *Seba* cseh delegátus, valamint a török és görög delegáció vezetőinek felszólalása után megalakították az egyes bizottságokat, amelyek vasárnap délután és hétfőn egész nap tanácskoztak. A bizottságok zárt ülés-

sein, amelyeken a román és lengyel memorandumokat tárgyalták meg részletesen, megállapodtak az egységes front feltételeire vonatkozólag. Végül pedig megvitatták a londoni világgazdasági konferencia elé terjesztendő agrárjavaslatok alapelveit is.

A mezőgazdasági államok konferenciájának mai ülését Jan Seba bucuresti-i csehszlovák meghatalmazott miniszter elnöklete alatt tartották meg. A szerkesztő-bizottság megszervezte a három kiküldött albizottság által megszavazott határozati javaslatot.

A külföldi delegációk vezetői és Madgearu pénzügyminiszter, a konferencia elnöke ma délután öt órákor tisztelegő kihallgatáson jelentek meg a királynál. Este fél kilenckor a külügyminiszteriumban dínert adtak a konferencián résztvevő delegátusok részére.

A mezőgazdasági államok konferenciájának zárülése kedden délután hat órákor vette kezdetét, amelyen Madgearu pénzügyminiszter hosszabb beszédet befejezte a konferencia ülészakát és megállapította, hogy minden erővel azon kell igyekezni, hogy a konferencia határozatait a londoni világgazdasági konferencián elfogadjassák. Seba csehszlovák fődlegátus köszönetet mondott a mezőgazdasági konferencia összes vendégállamai nevében.

A mezőgazdasági államok konferenciájának ülését este hét óra 25 perckor fejezték be, majd hosszabb kommunikét bocsátottak nyilvánosságra, amely összegezi a konferencia eredményeit. Az agrárállamok konferenciája a kereskedelmi szabadság visszaállítását, a valuta korlátozások és kereskedelmi megkötöttségek megszüntetését tartja szükségesnek.

A mezőgazdasági termékek számára jelentős nemzetközi kedvezmények megadását követeli. Egyenlő jogokat kér az ipari termelés és a mezőgazdasági termelés számára. A termény-export számára nagy tarifa-kedvezményeket kér a konferencia. Kijelenti, hogy ezeket a kedvezményeket nemzetközivé kell tenni, hogy a vasúti szállítás minden államban és minden irány felé ne jelentsen megterhelést.

### Közvetlen árutarifája Románia és Magyarország között

Itt írjuk meg, hogy az agrárállamok konferenciáján résztvevő magyar küldöttség rendkívül fontos tárgyalásokat kezdett egy új román-magyar kereskedelmi szerződés és a kis-antanttal való szorosabb gazdasági együttműködés megvalósítása érdekében.

Románia és Bulgária között megegyezés jött létre a közvetlen áruforgalomra vonatkozólag. Bulgária ugyanis hozzájárult Románia ajánlatához, amely szerint a közvetlen árutarifát ezentul aranyvaluta alapján számítják. Később érkezett jelentések arról számolnak be, hogy Magyarország is elfogadta Románia ajánlatát, így tehát a két szomszéd-állam közti áruforgalom ismét a régi mederben bonyolódik le és megszűnik az a rendszer, amely szerint

a Magyarországra irányuló áruxportnál a szállítási díjat csak a határig lehetett kifizetni,

onnan pedig a fuvardíj kifizetése pengőben történt. A közvetlen árutarifája megvalósítása érdekében a CFR vezetősége a többi államokkal tovább folytatja a tanácskozásokat.

### Az amerikaiak is a „berlini” Olimpiász ellen

Bécsből jelentik: Az idei Olimpiász részleteiről az olimpiai kongresszus vezetői, kiknek nagy része már megérkezett, szerdán Bécsben megbeszélést tartanak. Egy bécsi hétfői lap munkatársa meglátogatta a tengerentúli államok kiküldötteit és közli, hogy valamennyien tiltakozni fognak az ellen, hogy az idei olimpiai mérkőzéseket Németországban tartsák meg. A 70 éves Sherril tábornok, az északamerikai Egyesült-Államok olimpiai bizottságának képviselője azt mondta, hogy ha a német sporthatóságok ragaszkodnak a zsidóbojkothoz és ha a zsidó versenyzők, akiket országuk a mérkőzésre kijelöltek, Berlinben visszatartásra találhatnak, akkor az amerikaiak követelni fogják, hogy az olimpiai mérkőzéseket Olaszországban tartsák meg.

## Károly király hazatérésének emlékűnepe

A harmadik évforduló a baneasai repülőtéren elhelyezett emléktábla előtt — Mihály nagyvajda első repülőutja — Károly király az ünnepség színhelyén

Bucurestből jelentik: Ma ünnepelték meg harmadik évfordulóját annak, hogy II. Károly király hazajött az országba és szerencsésen leszállt a baneasai repülőtéren. Az itt elhelyezett emléktábla előtt ma lélekemelő ünnepség keretében ülték meg az évfordulót. Az ünnepségen a kormány részéről Valda Sándor miniszterelnök, Mironescu belügyminiszter, Samsonovici hadügyminiszter és Irimescu légügyi államtitkár jelentek meg. Az emléktábla körül repülőtiszték állottak kordont és 10 óra 40 perckor repülőgépen megérkezett a ba-

neasai repülőtéren Mihály nagyvajda, akinek ez volt az első légi utja. Pontosan 11 órákor érkezett meg az ünnepség színhelyére II. Károly király Opris kapitány kíséretében.

Opris kapitány volt az, aki 1930. június 6-ikán az uralkodó repülőgépét vezette. Popovici tábornok az Aeronautikai Lovagrend nevében üdvözölte a királyt, akinek a rend nagykeresztjét nyújtotta át. Az uralkodó ezután több katonatisztnek adott át kitüntetések. Az ünnepséget a tiszti kaszinóban bankett követte, amelyen Bibescu herceg, a neves repülő mondott köszöntőt az uralkodóra.

## Német írók és politikusok az új uralom rendszere ellen

Feltűnéstkelő nyilatkozatok egy berlini lapban -- Már a nemzeti szocialista írók sem tartják helyesnek az antiszemita kilengéseket -- Schnee admirális beszéde Genfben -- A berlini lutheránus püspök pásztorlevele

„Az új Németország politikai rendszere nem azonos a zsidóüldözésekkel”

A Berliner Tageblatt, amely a „nemzeti összehangolás” és kiadójának, Mosse-Lachmann-nak visszalépése óta a harmadik birodalom hivatalos politikáját támogatja, pünkösdi számában kiváló személyiségek véleményét hozta nyilvánosságra a németországi zsidókérdésről.

Az egész Európában hallatlan szenzáció erejével hatott cikksorozat, amely lehetőleg minden irányból meg akarja közelíteni ezt a nagyfontosságú kérdést, különböző lelkivilágú s más-más osztályokhoz tartozó embereket szóltatott meg.

Elsőnek Von R. Nord cikkét olvassuk, aki nemzeti-szocialista író és különösen a fajkérdésekkel foglalkozik behatóan. Cikkében az antiszemitizmus alapjait magyarázza. Utána egy német asszony szólal meg, akinek férje zsidó és három zsidóvallású gyermeke van. Ő inkább a szívével gondolkozik és értetlenül áll meg ez előtt a hatalmas kérdés előtt.

hogy lehet tőle azt kívánni, hogy ne szeresse gyermekeit, csak azért, mert zsidóvallásuk.

vagy férjét, akiről tudja, hogy értékes ember. Egy másik cikknek írója bebizonyítja, hogy a német zsidók csak németek lehetnek, mert minden munkájukból és minden alkotásukból német erő és német szellem sugárzik.

Mint nemzeti-szocialista szónoknak — így kezdi el cikkét Alfred Herzog berlini író, volt repülőtiszt — gyakran feltűnt az, hogy azok, akik legjobban gyűlölték a világ szeme előtt a zsidókat, ha valamit el kellett intézniük, mindig a zsidókhoz fordultak. Biztos, hogy vannak német zsidók és biztos, hogy ezek Németországért dolgoztak, ezért az országért harcoltak és ők is elszegényedtek az inflációban és elvesztették nehezen megtakarított pénzüket, mint ennek az országnak keresztény állampolgárai.

Bebizonyítja, hogy nincs értelme zsidó kormányzatról beszélni, amikor 423 képviselőből mindössze tizenkettő volt zsidó. A német zsidók teljes egészében eleget tettek hazafiúi kötelességüknek — írja tovább a nemzeti szocialista író. Azután a Hammer-Verlag egyik kiadványára tér ki, amely szintén antiszemita hangon foglalkozik a zsidókérdéssel. A kiad-

vány példaképe Goethe állítja, aki — mint írják — zsidógyűlölő volt. Azt elfelejtik, — írja a cikk szerzője — hogy maga Goethe volt az, aki később megismerve a zsidó nép egyes kiváló képviselőit, fiatalos elhamarkodottságnak és elvakultságnak bélyegezte meg eme korábbi nyilatkozatát.

Itt írjuk meg, hogy általános feltűnést keltett az a beszéd, amelyet von Schnee admirális, a német Népszövetségi Liga elnöke mondott el Genfben és amelyben az admirális kijelenti, hogy

az új Németország politikai rendszere nem azonos a zsidóüldözésekkel.

A kilengések, amelyek mindenesetre sajnálatosak, „mindössze átmeneti jellegűek”, a kormány nem azonosíthatja magát a jövőben hasonló akciókkal, sőt a kormány a legerélyesebben szembe fordul minden hasonló kezdeményezéssel.

Hofhaus en berlini lutheránus püspök pásztorlevelet bocsátott ki, amelyben a nemzeti szocialista uralom ellen foglalt állást és etilőlő szavakat használ a horogkeresztetek antiszemita magatartásáról. A pásztorlevelet pünkösdi hétfőjén olvasták fel Berlin valamennyi lutheránus templomában. Fridenau városrészben a pásztorlevél felolvasásakor incidens történt: tizenöt fiatalember felállt és vezetőjük tiltakozó szavakat kiáltott a lelkész felé. A hívők ekkor az „Erős várunk nekünk az Isten” kezdetű zsoltárt kezdték énekelni, a horogkeresztetek pedig kivonultak a templomból.

## Rejtélyes gyilkosság Kolozsváron

Az uccán halálra szurtak egy legényt

Kolozsvárról jelentik: Titokzatos gyilkosság történt vasárnap Kolozsváron. A hajnali órákban a járőrelek az Átjáró-uccában vértócsában fekvő holttestre bukkantak, amelyről később megállapítást nyert, hogy Serestély István széki származású székely legénnyel azonos. A járőrelek telefonon azonnal értesítették a rendőrséget, amelynek részéről a hatósági orvos kíséretében dr. Rozvan komiszár szállott ki a helyszínre. A hatósági orvos már csak a beállott halált konstatálhatta. A holttestet a bonctani intézetbe szállították, a gyilkosság felderítésének érdekében pedig Draghiciu rendőrigazgató vezette be a legerélyesebb nyomozást. Az ügyben ma több tanut hallgattak ki és órák kérdése, hogy a szerencsétlen székely legény meggyilkolásának rejtélye tisztázást nyerjen.

## Letartóztatták

dr. Scheffler Ferenc nagyváradai kanonokot

Bucurestiből jelentik: Feltűnéstkeltő híradást közöl a Curentul legutóbbi számában. A lap hire szerint Predeálon letartóztatták dr. Scheffler Ferenc nagyváradai kanonokot, az Erdélyi Lapok igazgatóját, valamint a kíséretében levő Prutz István magántisztviselőt. A Curentul szerint a kanonok nagyváradai jelzésű autóval utazott Bucurestiből haza. Predeálon megállott Butoiu József korcsmája előtt, ahol beszélgetni kezdett a munkásokkal. A munkások elpanaszolták Schefflernek, hogy nem tudnak alkalmazáshoz jutni, mire a kanonok állítólag igazgató tartalmu választ adott. Az egyik munkás feljelentésére a csendőrség letartóztatta úgy a kanonokot, mint a kíséretében levő magánhivatalnokot és mindkettőjüket Ploies-tibe vitték a vizsgálat lefolytatása végett. Előzőleg megmotozták őket — írja a lap — és egy csomó „gyanus” aktát találtak náluk.

## A meggyilkolt Tischler Mór fiának megrázó beszéde édesapja koporsója fölött

Megható gyászpompával temették el Nagyiklódon a tragikus halált halt Tischler Mórt. A Tischler-család tagjai, jóbarátai és ismerősei nagy tömegben utaztak erre a szomorú alkalomra Nagyiklódra, hogy elkísérhessék az elhunytat utolsó útjára. A temetőben az elhangzott gyászbeszéd után dr. Tischler Elemér, a meggyilkolt fia lépett a koporsó elé. Arca sápadt a sok vérvesztéstől, mellyel apja életét akarta megmenteni. Az átvirrasztott éjszakák és a szenvedés, melyet a tragédia idézett elő, láthatólag mélyen megviselték.

— Fiad bucsuzik tőled, anyám és testvéreim nevében — kezdte meg elcsukló hangon megrázó gyászbeszédét. Alig jutott túl az első mondaton, zokogás rázta meg s csak percek múlva tudta folytatni. — Nemcsak téged temetünk, hanem temetjük reményeinket és saját magunkat gyászoljuk, amikor itt állunk még mindig a gyilkosság hatása alatt. Ha Isten kegyelme is volt hozzám és a második golyótól megkímélt, akkor is összetörté életemet.

Ezután az elhunyt életének utolsó perceiről beszélt. Elmondta, hogy mikor halottas ágyán pár percre magához tért, istenhez fohászodott és őt kérte, hogy gondoskodjon a gyámoltás nélkül hátramaradt családról, majd a törvényszéki elnököt kérte. Mikor az megérkezett, így szólt hozzá: Uram, én el fogok menni, én elhagynom az életet. Arra kérlek, vedd tudomásul: soha ezen a földön senkit meg nem csaltam. Vedd tudomásul, hogy ártatlanul és becsülettel halok meg.

Egy percre elnémult a beszéd. A fiú hangosan zokogott, zokogtak a családtagok, mindenki, aki a sir körül volt, még azok is, akik az elhunytat sohasem ismerték.

— Nem érdekel — folytatta tovább — hogy mi lesz a gyilkos sorsa, elveszi-e méltó büntetését. Arra kérem csak az Istent, világosítsa meg a hatalmasok elméjét, ne tűrjék meg tovább a demagógiát, mely önző érdekekért emberek életét oltja ki. Ha vétkeztem ellened apám, bocsáss meg. Legyen halálod megváltása a zsidóságnak, az emberiségnek és diadala az igazságnak, Isten veled!

Az elhangzott beszéd mélyen megindította a gyászoló sokaságot. Utána sorra bucsuztatták el a rokonok és ismerősök.

A beszédek végeztével a kolozsvári zsidó hitközség kántora énekelte el a nyitott sirnál a hagyományos gyászdalt és utána lebecsajították a koporsót a sirba. Megjelentek a végtisztességen a szomszédos községek birtokosai, köztük gróf Bánffy Miklós is, akik az egész szertartást végighallgatták.

Egyik sláger után a másik!

HOLNAP PREMIER!

Őn is, Őn is, Őn is NEVETNI AKAR?

Nézze meg a CORSOBAN

FALUSI ÁRTATLANSÁG

LUCIE ENGLISH — RALPH A. ROBERTS

ragyogó zenés vígjátékát.



Olajat  
venni bekötött  
szemmel

## hazárdjáték!

Éles látás! Ez nemcsak a kocsis vezetésénél szükséges, hanem az automobilistának az olaj utánpótlásánál is meg kell találnia a helyes utat. Ha az automobilista csak azt nézi, hogy mi az ára az olaj literjének, de azzal nem törődik, hogy az milyen gyártmány és milyen a minősége, akkor bekötött szemmel vásárol. Az előrelátó automobilista tudja, hogy mit akar: olyan olajat amely a gépkocsi használatára nézve takarékoskosságot jelent. Olyan olajat, amely a motor teljesítőképességét emeli és a javítási költségeket csökkenti, egyszóval:

# Mobiloil

VACUUM OIL  COMPANY S. A. d. R.

## Tizenöt halott és százhusz sebesült

áldozata van a franciaországi vasúti katasztrófának. — Borzalmas jelenetek a katasztrófa színhelyén

Párisból jelentik: Vasárnap hajnalban borzalmas katasztrófa érte a Párisból La Baule nevű fürdőhely felé robogó gyorsvonatot. A vonat kisiklott és a felfordult kocsik roncsai alól eddig tizenöt halottat szedtek ki. A sebesültek száma nyolcvan, közöttük hatnak életveszélyes az állapota. A bevezetett vizsgálat az alábbi részleteket derítette ki:

A szerencsétlenség színhelyén egynéhány nappal ezelőtt történt kisiklás következtében — amely nem járt sebesüléssel — hevenyészett pótvágányt iktattak be. A gyorsvonat kisiklását az okozta, hogy a vonatvezető nem vette figyelembe a lassításra szóló intést és lámpajelzést. A mozdonyon kívül összesen

hét személykocsi siklott ki és fordult fel.

A borzalmas vasúti szerencsétlenség áldozatainak száma egyre emelkedik. Nyolcvan sebesült fekszik a kórházban, de se szeri, se száma azoknak, akik könnyebb sérüléseikkel hazamehettek. Óvatos becslések az összes sebesültek számát körülbelül 120-ra teszik, de pontosan megállapítani nem tudják. A katasztrófát hirtelen fékezés okozta.

A halálvonatot mozdonyvezetője, akit letartóztattak és aki csodával határos módon sértelemül menekült meg, azt vallja, hogy a sílós

jelzéseket nem látta. Az egymásbanyomult kocsik roncsaiból csak a legnagyobb nehézség árán sikerült előhozni a halottakat és sebesülteket, nem egyszer

a vasalkatrészeket is szétolvasztották, hogy a jágató emberekhez hozzáférjenek.

Egy nő négy óra hosszat be volt ékelve felső testével két rud közé. A lábánál feküdt növényre holtteste, amely azonban annyira eltorzult, hogy meg sem ismert. Az egyik fülkében fiatal anyát találtak másfél éves gyermekével a karján; mindketten halottak voltak. A halottak javarészt a felismerhetetlenségig összeszedték az egymásfuródó kocsirészek. Egy utas a szó szoros értelmében kettészakadt. Franciaországba a világ minden részéből a részvétláviratok özöne érkezik.

A részvétmegnyilatkozások közül különösen nagy rokonszenvet keltett a berlini rádióé, amely kétperces gyászszünetet rendelt el.

CORSO-MOZGO! MA UTOLJÁRA!

JAN KIEPURA

tündöklő új filmje

TIED A DALOM!

Kizárólagos joggal! Máshol nem játszható!

**Ementali sajt** vitamindus **64.** — **Leiert** kapható az alanti cégeknél: 1992  
 Birkenheuer, Coloniala, Eles, Jakubovits, Kozma, Kávékirály, Liszka, Lucullus (Páli), Márkus, Royal, Szücs  
 Lerakat: APPONYI & COMP, Arad.

## A németországi zsidóüldözésekkel foglalkozott az erdélyi és bánági zsidó hitközségek Aradon tartott kongresszusa

Az erdélyi zsidóság két millió lejjel segíti a Németországból kiüldözött zsidókat — Vágvölgyi Lajos dr. és Fischer József dr. nagy beszéde

Pünkösöd két napján országos kongresszust tartott Aradon az Erdélyi és Bánági Országos Izraelita Iroda, amelyre huszonhat erdélyi és bánági izraelita hitközség küldötte el képviselőit. Ez a szövetség a haladó, ugynevezett neolog zsidó hitközségeket foglalja magában, amelyek kivétel nélkül hitközségi elnökeket és rabbijaikat küldötték elsősorban az aradi kongresszusra. A legtöbb helyről igen sok hitközségi tag és a tantestület tagjai növelték a kiküldöttek számát. Vasárnap délután öt órakor az aradi izraelita templomban ünnepi Istentisztelettel vette kezdetét a kongresszus. Weisz Sándor főkantor mélyszéges áhitatot ébresztő éneke vezette be a szertartást. Az Istentisztelet kiemelkedő eseménye volt Vágvölgyi Lajos dr. beszéde, aki tartalmas, magasröptű beszédben ítélte el a németországi zsidóüldözéseket.

Hat óra után vette kezdetét a kongresszus és a Kereskedelmi Testület nagyterme szűknek bizonyult a résztvevők befogadására. Az elnöki emelvényen elhelyezkedtek Adorján Ármán dr. elnök (Nagyvárad), Schütz Henrik dr. alelnök (Arad), Kecskeméti Lipót dr. alelnök (Nagyvárad), Fischer József dr. társalelnök (Kolozsvár). A kongresszust Adorján Emil dr. elnök nyitotta meg, aki az üldözött németországi zsidók sorsát ecsetelte és kemény szavakkal ostorozta az üldöztetés kegyetlenségét. Kijelentette, hogy nem elég a sajnálkozás: *cselekedni kell*. Minden rendelkezésre álló erővel támogatni kell a hontalanná vált német zsidóságot.

Az elnök indítványára a kongresszus tiltakozása jeléül, egy percnyi néma felállással tüntetett a németországi események ellen.

Az elnök hálás köszönetét fejezte ki ezután az aradi zsidó hitközség iránt, amely lelkes megértéssel és meleg szeretettel állt a zsidóság érdekeiért meginduló akciók élére. Megállapítja, hogy az erdélyi és bánági zsidóság szervezési mozgalma, nyolc évvel ezelőtt Aradról indult ki, innen lendült ki az a mozgalom, amely az eddigi eredményekig vezetett.

Schütz Henrik dr. közvetlen szavakban köszönte meg az aradi zsidóság nevében a meleg üdvözlést. A kongresszus ezután elhatározta, hogy Károly királynak, Vaida miniszterelnöknek és D. Gusti közoktatásügyi miniszternek üdvözlő, sürgönyöket küld.

Fischer József dr. országgyűlési képviselő ezután hosszabb beszédben tiltakozott a németországi zsidóüldözések ellen.

— Európa tragikus eseményekben gazdag történelmében sokszor adódott elő olyan esemény, amelynek hírére feljajdultunk — kezdte beszédét. — Amikor az örmény mészárlás híre, vagy a török-görög borzalmak eseményei hozzánk érkeztek, megdöbentünk. Most azonban százszorosan kell megborzadnunk, mert a megaláztató bántalmak azokat érik, akik husz a husunkból, vér a vérünkben, mert a középkori barbarizmust is megszégyenítő emberhajszal folyik németországi testvéreink ellen. Palesztinában egy Németországból elmenekült csoporttal találkoztam. Amikor végignéztam őket és beszédüket végighallgattam, önkéntelenül is meg kellett állapítanom, hogy ami Németországban ma történik, az teljesen ugyanaz, mint ami a spanyol inkvizíció véres napjaiban végbement. *Ma újra 1492-öt irnak Németországban és Torquemada főinkvizítor véres ár-*

*nyéka tartja rettegésben a német zsidóságot. Isabella és Ferdinand terrorja borítja rémületbe a németországi zsidóságot.*

— Ott tartunk ma újból, — folytatta Fischer József dr. — mint a spanyol inkvizíciókor, hogy egy palotát adnak ajándékba egy öszvérért, amelyen el lehetett menekülni. A német zsidóságnak is a német rög az ősi haza. Ezért áldozták vérüket a háborúk során, dolgoztak gazdasági felvirágzásán. Ma pedig váratlanul nyomorúság szakadt le rájuk. Akik palotákban laktak, uccákon kóborolnak, akik tegnap még jólét között éltek, ma földönfutók. Ma a hontalanná váló, menekülő németországi zsidó koldusbottal a kezében hagyhatja el hazáját.

A kongresszus a beszéd hatása alatt elhatározta, hogy nagyszabású akciót kezd a németországi zsidóság segítségére. Az erdélyi zsidóság kétmillió lejt akar erre a célra összehozni. A többi országrésszel együtt, *hétmillió lejt akarnak Romániában gyűjteni a németországi üldözött zsidóság javára.*

Valuta, deviza nem kell, csak lejt.

Utlevél nélkül is pompás gyógyhely:

## VATA DE JOS (Alváca)

kénes, szénsavas högyógyfürdő.

Lakást, fürdőt, reggelit, ebédet és vacsorát

már 100. — leiert kaphat.

Prospektust készséggel küld az IGAZGATOSÁG.

2106

## Támadások a kormány ellen az aradi liberális népgyűlésen

Hetvenegy városban kezdte meg kormánybuktató akcióját a liberális párt. Érdekes felszólalások az aradi népgyűlésen

A liberális-párt pünkösöd vasárnapján hetvenegy városban népgyűlést tartott, amelyvel bevezette kormánybuktató akcióját. Aradon a Nyári Szinkörben tartotta meg népgyűlését az aradmegyei liberális-párt, amelyre a megye minden részéből érkeztek meg a delegátusok Aradra. Vasárnap délután fél három órakor nyitotta meg Ursu János dr. alelnök a népgyűlést.

A szónokok sorát Strig István zarándi gazdálkodó nyitotta meg, aki fulmináns beszédben a kormányt támadta. Dr. Cotloiu Romulus aradi ügyvéd hosszabb beszédben tért ki mindazokra a gazdasági és politikai hibákra, amelyek a mai kedvezőtlen helyzetet eredményezték. Szerinte az ország helyzete a liberálisok távozása óta súlyosbodik. A jelenlegi kormány — mondotta — nem tudta a termelés zavartalanlását biztosítani, növelte a munkanélküliséget, szaporította a nyomorgókat. Kifogásolja, hogy turbulens elemek még mindig zavarják az ország nyugalma és a kormány tehetetlen velük szemben. Furcsának találja, hogy a béke tizenötödik esztendejében ostromállapotot kellett egyes városokra elrendelni.

Constantinescu Alexandru aradi tanár be-

## Vázsonyi János dr. esküvője

Mástél óráig tartó esküvői felvonulás.

Budapestről jelentik: Pünkösöd hétfőjén tartotta esküvőjét Vázsony János dr. magyar országgyűlési képviselő, dr. Vázsonyi Vilmos fia, akinek tartalmas cikke az Aradi Közlöny ünnepi számaiból jól ismeri az erdélyi olvasók zönség. A menyasszony, Milkó Panni, valamint a vőlegény családja, rokonai, ismerősei és tisztelői zsufolásig megtöltötték a templomot, amelynek befogadóképessége 8000 ember. A szertartáson megjelent a magyar közélet számos vezetőegyenisége is, közöttük főleg néhai Vázsonyi Vilmos egykori politikai fegyvertársai. Az esketés szertartását Hevesi Simon főrabbi végezte.

Az esküvői felvonulás másfél óráig tartott, mert mindenki kezet kívánt szorítani a fiatal párral. A menyasszony földig érő hófehér selyemruháját brüsszeli csipkefátyol borította, négyméteres uszályát ugyancsak hófehér selyembe öltözött kisfiu tartotta két rózsaszínű ruhájú kislány kíséretében. Az ifju pár az esküvőjük napján a kerületi előljáróságok, valamint a jótékony egyesületek útján ezer budapesti szegényembert vendéglelt meg ebéddel. Vázsonyi másztra Velencébe vitte ifju hitvesét.

szédben kifogásolja, hogy a revízióellenes felvonulások alkalmával a nemzetiszínű zászlókra fel kellett tüzni a nemzeti-parasztpárti jelvényt. Berar Péter sikulai párdalkodó összetartásra hívta fel a liberális-párt tagjait.

A liberális-gyűlésnek érdekes mozzanata következett ezután. Czettel Lajos dr. aradi ügyvéd, fakeskedő lépett ezután a szószékre és magyar anyanyelvén beszédet mondott. Ő is a nemzeti-párti politikát és a kormányt támadta, majd kijelentette:

— A kibontakozást, az ország boldogulását, a gazdasági fellendülést csak ml. liberálisok hozhatjuk meg az országnak. Nem a liberális-párt akar uralomra kerülni, hanem az ország népe hiv bennünket, mert mibennünk látja az erőt és a megváltást.

Az ügyvéd beszédét lelkesen megtapsolták. Pausesti Miklós aradi ügyvéd hevesen ostorozta a kormányt, végül Marcus Mihály dr. előterjesztette a határozati javaslatot, amelyet egyhangulag elfogadtak. A határozati javaslat megállapítja, hogy a nemzeti-parasztpárti kormány nem tudja kellő módon képviselni azokat az érdekeket, amelyekről az ország életegészte-tenéje függ. Az ország gazdasági helyzete napról-napra rosszabbodik. Mindezek alapján megállapítható — mondja a határozati javaslat — hogy kormányzati rendszerváltozásra van szükség. Egyedül a liberális-párt tud a felgyülemlett hatalmas feladatokkal megbirkózni.

## Két érettségi találkozó Aradon

A husz és harminc év előtt az aradi felső kereskedelmi iskolában érettségizett diákok találkozója

Két iskolai találkozó volt pünkösd vasárnapján Aradon. Az egyiket az aradi Felsőkereskedelmi iskola husz évvel ezelőtt végzett növendékei rendezték. Délelőtt a kereskedelmi iskolában gyűltek össze a volt és jelenlegi tanárok üdvözlésére, délután pedig a kegyeletnek áldoztak, testületileg kivonultak a nemrég elhunyt Somogyi Gyula dr. volt igazgatójuk sírjához, amelyet virágokkal halmoztak el.

Este 9 órakor a Lovasberényi-étterem külön helyiségében rendezett, nagyszerű társasvacsorán gyűltek össze ismét. Megjelentek a banketemen Suciu jelenlegi igazgató és a régi tanárok közül Török Aladár és Heil Péter. Pompás hangulatban a reggeli óráig maradtak együtt az ünneplők. A kitünően sikerült találkozóan a következők jelentek meg:

Cirici Aurel papirnagykereskedő (Arad), Bornstein I. Iisznagykereskedő (Arad), Reisz Károly fakereskedő (Craiova), Bartók Jenő bornagykereskedő (Világos), Messer László nagykereskedő (Chisineu-Cris), Martos Károly bornagykereskedő (Magyarad), Bingert Péter vállalkozó (Satchinez), Bándi Tibor kereskedő (Arad), Kaufmann Árpád kereskedő (Halmagiu), Kihák Vilmos, az Erdélyi Bank és Takarékpénztár cégvezetője (Arad), Róna Zsigmond főkönyvelő (Arad), Kertész Béla kereskedő (Timisoara), Putin Luca jegyző (Radna), Goron Károly tisztviselő (Arad), Popovits Constantin, Directiunea Regionala főpénztárnoka (Arad), Regdon Dezső tisztviselő (Arad), Hertz Vilmos fakereskedő (Arad), Cselleng Jenő, a Franco Romana biztosító intézet igazgatója (Arad), Veres Zoltán bankfőosztályvezető (Arad) és Balajthy István tisztviselő (Arad).

Ugyanazon találkozóra gyűltek össze a Kereskedelmi iskola harminc évvel ezelőtt végzett növendékei is. Az ünnepély reggel 9 órakor a Minoriták templomában tartott hálaadó istentisztelettel kezdődött. Ezután az intézet elé vonultak a volt osztálytársak, ahol Kabdabó Lajos, az egyetlen életben levő tanár és volt osztályfőnök, Suciu Vasile jelenlegi igazgatóval együtt fogadták az érkezőket. Az intézet volt dísztermében Institoris Gyula rendkívül megható, meleg hangú beszédben üdvözölte Kabdabó Lajos volt osztályfőnököt és a megjelent osztálytársakat. Majd a tanárok és osztálytársak sírját keresték fel. A brai Lajos igazgató sírjánál Nagy Imre megindító szavakban emlékezett meg valamennyi elhunyt tanár, mint: dr. Schmidt János, dr. Somogyi Gyula, dr. Marschall Lajos, Varga Imre, Révész Nándor és Székely Salamon, továbbá Török Zoltán, Köhler Vilmos és Goldzieher Vilmos, valamint a messze idegenben pihenő volt osztálytársakról. Majd valamennyi sirra virágot helyeztek. Délben 1 órakor a „Dácia” különtermében ebéd volt.

Az ebéd alatt elsőnek Nagy Imre mondott beszédet, melyben sok derűt keltő ötletességgel elevenítette fel a 30 év előtti kedves diákemlékeket, majd Stein József a jelen volt Suciu Vazul igazgatót üdvözölte, megköszönve neki azt a páratlan szívéllyességet, mellyel az öregdiákokat fogadta. Meleg köszönetét fejezte ki Institoris Gyulának és Nagy Imrének a találkozó megrendezéséért. Szegfű Miksa a megjelent hölgyekre, Institoris Gyula pedig a távollevőkre üritette poharát.

A találkozón megjelentek: Andor Miksa, a Zernesti papírgyár főosztályvezetője (Brassó), Basch Dezső, a Temesvári Bank és Kereskedelmi r. t. igazgatója (Temesvár), Gammer György, a Gammer és Böhm-cég belfüggetlen igazgatója (Ujarad), Institoris Gyula, a Magyar-Francsa Biztosító r. t. fiókjának igazgatója, feleségével (Békéscsaba), Nagy Imre, az Aradi Termény- és Aruraktár r. t. igazgatója (Arad), Nichin György, a Tipographia Românească igazgatója (Temesvár), Rudas Jenő, az IBUSZ igazgatója (Budapest), Rusz János fakereskedő feleségével (Delta), Stein József, az Aradmegyei Takarékpénztár cégvezetője (Arad) és Szegfű Miksa irógépkereskedő feleségével (Arad).

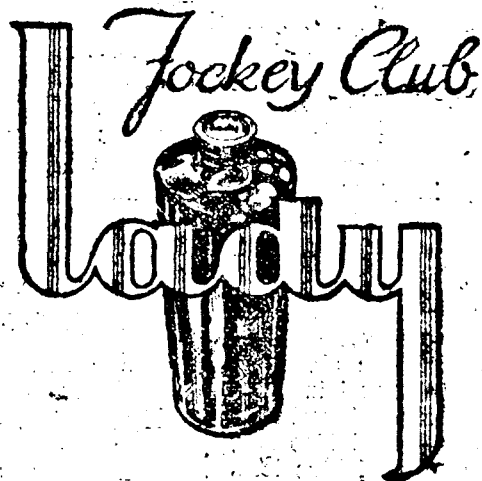


Sport...

Ki tudná megmondani, hány szívet hódítottak meg tennisz közben? Vagy az uszodában? A golfnál? Senki! Mégis sikkes és intelligens hölgyek bizonyítani fogják, hogy úgy a tennisznél, mint a szalónban a női báj az, ami hódít.

Ha sportolni megy, ne felejtse otthon a nő leghatásosabb fegyverét — báját. A Jockey Club kölnivizzel való bedörzsölés — hála csodás illatának — eltünteti az izzadás következményeit, amelyek a női báj halálos ellenségei.

EAU DE COLOGNE



AUTRES PRODUITS

Lady

Perle de Paris · Parisienne · Chat Noir · Rouge et Noir  
VALODIAK CSAK EREDETI LEPECSETELT ÜVEGCSEKBE

## Gyilkos merénylet a berlini afgán követ ellen

Ötször rálőtt egy afgán egyetemi hallgató — A követ a műtőasztalon kiszzenvedett

Berlinből jelentik: A berlini afgán követ-ségen ma délelőtt Sirdar Muhamed Assis khán ellen revolveres merényletet követett el Kamal Sid afgán egyetemi hallgató. A diák ötször lőtt rá a követre, az első golyó talált és a követ mellébe furódott, ahol a baltüdő szárnyait szabdította szét. A második lövés a követ rokonát

érte. A diák kijelentette, hogy tettét hazája szabadságának eszméjé miatt követte el. A khán ugyanis legidősebb fivére az afgán uralkodónak, Nadir khánnak. A követet beszállították a moabiti kórházba, ahol megoperálták, ez azonban nem segített már rajta, mert a műtőasztalon kiszzenvedett.

## Aradvárosi mozik műsora

5. negyed 8 és fél 10 órakor:

CENTRAL MOZGÓ: Ma utoljára, PÁNIK A VÁROSBAN. Főszereplők: BUSTER CRABBE és FRANCES DEE.

SELECT MOZGÓ: Premier, RAMON NOVARRO legújabb filmje: a FLIRT. (Flörtöl az illyuság).

HOLNAPTÓL a CENTRAL-mozgóban vetítésre kerül ARTHUR SCHNITZLER világhírű színművének filmváltozata: „LIEBELEI”. Főszerepekben: Paul Hörbiger, Mogda Schneider, Luise Ulrich, Gustav Gründgens, Olga Tschöchowa, Willi Eichberger, Wolfgang Liebenauer, Paul Otto.

# H I R E K

## Orvosok és tanárok a kapu előtt

Aki ma este egy izgatottan tárgyaló orvoscsoporthoz látott, azt hihette, hogy valami nagyarányú egészségügyi kongresszus készül Aradon. Konziliumra csak azért nem gondolhatott, mert együtt tárgyaltak a belgyógyászok, női orvosok, röntgenológusok... ennyiféle baja mégsem lehet valakinek. De aztán kiderült a titok, az izgatott tárgyalások oka. Megnyugtatóan közöljük, senkisémet lett súlyos beteg, sőt orvosakció sem készül Aradon. Csúpan arról van szó, hogy szerdán délután fél hatkor sportesemény lesz a Gloria-pályán: az aradi orvosok játszanak futballmeccset az aradi tanárokkal. S a nagy tárgyalások eredményeképpen elkészült a csapat listája, amely a következőképpen fest:

Kapus: dr. Steiner. Bekkék: dr. Korányi Barna és dr. Pécsi Zoltán. Halfok: dr. Rosenberg, dr. Botis Aurel és dr. Wolfner. Csatársor: dr. Feldmann, dr. Vula Salvator, dr. Siartau Pál, dr. Bonoucat és dr. Waldmann. Csapatkapitány: Botis dr.

A tanárok sorában is folynak a tárgyalások, de a csapat végleges összeállítása csak szerdán történik meg. Egyelőre annyi került ki a nyilvánosságra, hogy csapatkapitány Caba gimnáziumi professzor lesz.

Ajánlatos, hogy a közönség sorában a volt betegek és a diákság megfelelő módon képviselve legyen. Lássák, hogyan futkosnak és verejtékeznek azok az urak, akik — olyan könnyörtelenül megizzasztották őket.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Északi légáramlás, változó felhőzet, egyes helyeken esők. Később valószínűleg némi hőemelkedés.

— **Munkaszünet csütörtökön.** Az aradi rendőrség hivatalos értesítést kapott a belügyminisztériumtól, amely szerint csütörtök, a király visszaterülése harmadik évfordulója rendezésére munkaszüneti nap. Az üzletek egész nap zárva tartandók, a házakat fel kell lobogóznia. Ezen a napon a hatóságok az ünnepekkor szokásos katonai parádét rendezik meg.

— **Megkezdődött az állami tisztviselők és folytatódik a nyugdíjasok lehetőségeinek kiértékelése.** Tegnap kapta meg az aradi pénzügyigazgatóság az állami tisztviselők májusi fizetésére kiutalt 6 millió 800 ezer lej és megkezdődött a katonai személyek, a tanárok, tanítók és igazságügyi tisztviselők fizetésének folyósítása. — Kedden újabb 2 millió lej jött a nyugdíjasok számára és a nyugdíjpénztár tovább folytatja a nyugdíjak kifizetését.

— **Gázvédelmi értekezlet a megyei prefekturán.** Érdekes értekezlet zajlott le kedden délelőtt az aradmegyei prefekturán. Mladin Sever dr. prefektushelyettes, ujaradi főbíró elnökléte alatt az új gáztámadás elleni törvény gyakorlati intézkedéseit beszélték meg a megyei járások főszolgabírái. Az aradmegyei gáztámadás elleni bizottság elnöke Lázár Ágoston dr. megyei prefektus lesz, míg a városi organizáció most áll megszervezés alatt. Az értekezleten elhatározták, hogy katonai szakértők kiküldését kérik az illetékes katonai hatóságoktól.

— **Aradi urileány esküvője Temesváron.** Pünkösdi hétfőjén tartotta esküvőjét Temesváron az aradi előkelő társaságok egyik közkedvelt, bájos urileány tagja. K e p e s Sári, Kepes József, az Azur-ol-gvár v. vezérigazgatójának leánya esküdtött örök hűséget H a r i n g Ernő temesvári nagykereskedőnek. Az esküvői szertartást nagy és előkelő közönség jelenlétében dr. Drexler Miksa temesvári főbíró vezette. Aradról sokan mentek át Temesvárra, hogy az ünnepeken résztvehesse: a fiatalasszony rokonai, ismerősei és a család barátai jelentek meg nagy számban a szertartáson. Egész autópark — amelyben számos aradi kocsi foglalt helyet — állomásozott a délelőtti órákban a Löffler-palota előtt. A bájos fiatalasszonyt s férjét az ajándékok és szerencseki-vánatok egész tömegével árasztották el. A szertartás befejezése után családi ebéd volt, majd este fél 7 órakor a fiatal pár nászutra utazott. Utazásuk célja: Juan les Pins, Milanón és Velencén keresztül. A fiatal pár a nászut után Temesvárra tér vissza, ott telepszik le és így Kepes Sári temesvári lakos lesz, ami által az aradi társaság egyik kedvenc tagjával lett szegényebb.

## HALLGASSA MEG Dr. A. Stern Rózsi

1933. június 11-én este 8 órakor

növendékhangversenyén

okleveles  
hegedű-  
művész  
Arad legfiatalabb és legjobb hegedű-  
gárdáját. — Műsorok H. BLOCH-nál 2182

— Adelmann Károly, az újszentannai Bányai Bankegyesület elnökgazdája és neje vasárnap tartották aranylakodalmukat. Az ünnepélyes esketés előtt a gyermekeik és unokáik meggyóntak és megáldoztak. Ezután következett az esketési szertartás, mely után Olajos József kanonok, szent misét celebrált. A szertartás után ebéd volt, amelyen Olajos József kanonok megemlékezett arról, hogy ez előtt ötven évvel ugyancsak ő eskette össze Adelmann Károlyt feleségével. Adelmann Károlyt és nejét aranylakodalmuk alkalmával igen sokan keresték fel őszinte jókívánságaikkal.

— **Árvíz a regátban.** Giurgiuból jelentik: Pietrosani község alatt megszakadt a dunai gát, aminek következtében tizenötezer hektár kukoricavetés és nagyterjedésű cukorrépa-föld víz alá került. A mentési munkálatokat megkezdték, de a veszély ennek ellenére egyre növekedik.

### Az Universul jubileumára

Nagy ünnepek között folyt le Bucurestiben az Universul fennállásának ötven éves jubileuma. A nagyszabású ünnepeken, amelyet vasárnap rendeztek a lap palotájában, Miron Cristea pátriárcha, Stelian Popescu főszerkesztő, Goga Octavian, D. R. Ioanitescu, Duca, valamint számos román intézmény reprezentánsa szólalt fel, majd bankettet adtak Stelian Popescu főszerkesztő tiszteletére.

Egy nagy lap félszázados jubileuma mindenestre olyan esemény, amely mellett nem lehet szótlannul elhaladni. Öt hosszú évtized harcát jelenti ez a jubileum, az emberi szellem küzdelmét a felvilágosodásért. Ilyen jelentős évforduló alkalmával barát és ellenfél egyaránt együtt ünnepel az ünneplővel. Nekünk, magyar lapoknak az Universul félszázados jubileuma felett érzett kartársi elismerésbe öröm is belevegyül. A jubiléum lapotársunk volt mindenkor az, amely ellenséget látott mindenben, ami magyar és túlzott sovinizmusában számtalanszor bántotta meg igazságtalanul a magyarságot, a magyar sajtót. Felforgató törekvéseket, provokálást látott mindig, igazságtalanul abban a küzdelemben, amelyet a magyarság jogos törekvéseiért folytattunk. A félszázados jubileum alkalmával kifejezést adunk ama reményünknek is, hogy a nagy bucaresti-i lap több méltányossággal, több objektivitással fogja a jövőben szolgálni, tudomásulvenni és regisztrálni az erdélyi magyar kisebbség megmozdulásait. Mindezt minden újraneprontási szándék nélkül kellett leszögeznünk, amikor lapotársunk nagy ünnepe alkalmával küldjük magyaros nyíltsággal, kollektív üdvözlésünket.

— **Esküvő az aradi zsidótemplomban.** Vasárnap délelőtt előkelő közönség töltötte meg az aradi zsidótemplomot; Bornstein Ernő ismert és rokonszenves aradi bankhivatalnok vezette oltár elé Adler Klári aradi urileányt, aki az egyik főtéri cukorkaiüzlet bájos tulajdonosnője. A templom zsúfolásig megtelt rokonokkal, barátokkal, ismerősökkel, akik melegen ünnepelték a fiatal párt. Vágvölgyi Lajos dr. főbíró vezette az esküvői szertartást, amelynek befejeztével hosszú autósor vonult fel Arad főújtján. Az esküvő alkalmával a fiatal párt elhalmozták ajándékokkal és szerencseki-vánatokkal.

— **Új lüldőorvos Steierlaken.** A közegészségügyi miniszter kinevezte dr. Ollinger Mihály orvost, a gyógyhely tulajdonosának fiát, aki dr. Winkler zuzeubachi és dr. Neumann bécsi egyetemi tanároknál a tudószakmában specializálta magát, a gyógyhely igazgató-főorvosának. Az új orvos június 1-én átvette a gyógyhely vezetését és ott egész éven át — tehát úgy a nyári, mint a téli szezonban — rendelni fog.

## Ünnepélyes zászlóavatás a Mosóczy-telepen

Purgly Lászlóné és Frint Lajosné védnöksége alatt

Lélekemelő és szépen sikerült ünnepség keretében, Purgly Lászlóné és Frint Lajosné védnöksége alatt pünkösdi vasárnapján avatta zászlóját az Arad-Mosóczy-telepi Protestáns Kör a Str. Ivrianu-uccai saját helyiségében. Purgly Lászlóné, az aradi református egyházközség világi elnökének felesége, valamint Frint Lajos evangélikus plébános felesége ugyan- is egy díszes kiállítású, értékes fehér-lila zászlóval ajándékozta meg a protestáns egyesületet, amelyet pünkösdi vasárnapján előbb az aradi református templomban, majd az ágostai evangélikus templomban áldottak meg ünnepi istentisztelet keretében.

A déli órákban az ünneplő közönség a Kör Mosóczy-telepi helyiségébe vonult, ahol dísz- ebéd fejezte be a délelőtti ünnepségeket. A zászlót Barabás István zászlótartó, Dér Bözsike és Sánta Ilonka zászlókiadókkal együtt autón vitték, míg a zászlóanyák, Frint Lajosné és Purgly Lászlóné ugyancsak autón követték. A Kör helyisége előtt Szarvady elnök fogadta az érkezőket, míg négy kisgyermek: Vajda Ildikó, Csipai Magda, Welsz Tibi és Porderka Peti egy-egy hatalmas csokrot nyújtottak át a zászlóanyáknak. A Kör helyiségében Görög József elnök tartott magasröptű köszöntőt, majd ünnepélyes formások között a Kör nevében átvette a zászlót. A protestáns énekkar több zsoltárt énekelt, majd a dísz- ebéd során Purgly László, Csécsy Imre, Knéfal Károly szólaltak fel többek között. Délután négy órakor kezdődött az ezüst zászlószegek bevé- résének szertartása, miközben a fakerti fuvós- zenekar szórakoztatta a közönséget. Az esti órákban több mint ötszáz ezüstszeget díszítette a zászlórudat, köztük az Aradi Közlöny ezüstszege is. A délutáni szórakozásokat este társasvacsora követte a szabadban, majd táncmul- tatlás, amelynek keretében a Mosóczy- telepi protestáns ifjúság reggelig szórako- zott.

— **Házasság.** Stefănescu Lollo fel- sökereskedelmi iskolai tanárnő, cserkész ko- horta parancsnok és a „Commemorativ“ hadi érdemkereszt tulajdonosa, az aradi román ur- társaság kedvelt tagja és Dávid Jenő ve- gyészmérnök (néhai Dávid József „Astra“- gyári üzemfőnök fia), holnap, azaz csütörtökön este 8 órakor tartják esküvőjüket a gör. kel- román templomban. (Minden külön értesítés helyett.)

— **MEGKEZDÖDÖTT A GRÁCI STERILIZÁ- LÁSI BOTRÁNY ÜGYÉNEK FŐTÁRGYALÁSA.** Grácból jelentik: A tavaly nagy port felvert steri- lizálási botrány ügyében a főtárgyalás ma meg- kezdődött. Mint ismeretes, a férfiak sterilizálását két orvos hajtotta végre: Barsan Cornel román, egy bolgár és egy szerb orvostanhallgató segítsé- gével. Összesen huszonkét esetben végeztek el ilyen sterilizálást. Az ügyesség súlyos testi sér- tés címén emelt ellenük vádat. A főtárgyalás elő- reláthatólag hosszabb ideig fog tartani.

— **Gyomor- és bélzavaroknál, étvágytalan- ságnál, szorulásnál, fölfúvódásnál, gyomorfájásnál, felbőgésnél, szédülésnél, homlokfájásnál, hányin- gennél 1—2 pohár természetes „Ferenc József“ ke- serűvizet alaposan kitisztítja az emésztőanyagot.** — **Közközházi jelentésekben olvassuk, hogy a Ferenc József vizet még a fekvő betegek is na- gyon szívesen isszák és általánosan dicsérik.**

— **Verekezés az Argetoianu-párt brailai gyűlésén.** Bucurestiből jelentik: Az Argetoia- nu-párt brailai gyűlésén történt verekezés so- rán súlyosan megsérült Dan Sarateanu bel- ügyminiszteri államtitkár is. Az őrizetbevett vasgárdisták közül tizet még mindig fogva tartanak.

## Kozmetikai kurzus

kezdődik június 15-én az Orvosi Kozmetikai Intézetben Arad, Str. Romanului (Zrinyi-u.) 14.

## Sorsjegyek főárusítója az Aradi Általános Takarékpénztár.

— Egy magyar repülőfőhadnagy halálos szerencsétlensége. Gyöngyösről jelentik: Pünkösdi vasárnapján súlyos repülőszerencsétlenségnek esett áldozatául 3000 főnyi nézőközönség jelenlétében Porkoláb Ferenc repülőfőhadnagy, aki 150 méter magasságban, szemkápráztató mutatványokat végzett. Az egyik looping után, a gép nem kapott újra szárnyra, oldalt dőlt, majd nyilegyenesen a földre zuhant és orrával a földbe furódott. Porkoláb repülőfőhadnagy a kórházban belehalt súlyos sérüléseibe.

— Dr. Lulai Cornel volt polgármester elleni feljelentés a törvényszék előtt. Az aradi törvényszék első szekciója mára tüzte ki annak a ragalmazási pernek a tárgyalását, amelyet Mosorca Bojidar gépüzemi hivatalnok indított dr. Lulai Cornel, Aradváros volt polgármestere ellen. Mosorca ellen még 1931-ben feljelentés érkezett dr. Lulai Cornel akkori polgármesterhez. A feljelentés, amelyet két gépüzemi alkalmazott írt alá, azzal vádolta meg a gépüzemi tisztviselőt, hogy a városi gépüzemek részére vásárolt gyapjuanyagot nem a raktárba, hanem a saját lakására vitette és az üzemekkel fizettette ki. A feljelentés beérkezése után a volt polgármester írásban szolította fel Mosorcát, adja be védekezését. Ezt a felhívást találta magára nézve sérelmesnek a tisztviselő, aki beperelte Lulai Cornel dr.-t. A mai tárgyaláson Petrutiu Aron ügyvéd, a feljelentő tisztviselő jogi képviselője, kérte a bíróságot, rendelje el egy aradi hírlapíró Kaufman Kamil volt gépüzemi tisztviselő, valamint másik két gépüzemi hivatalnok kihallgatását. A bíróság helyt adott a kérésnek, elrendelte a tanúkihallgatásokat és a tárgyalást június 21-ikére halasztotta.

— Szívbetegnek és érlemeszesedésben szenvedőknek a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata könnyű és pontos bélműködést biztosít.

— Felmentettek egy csalással vádolt aradi vállalkozót. Gligorescu Pál aradi vállalkozó állott ma csalással vádolva az aradi törvényszék előtt. A vád szerint Gligorescu egy aradi építész számlájára vásárolta a Molnár Ede-cégtől építkezési anyagokat és amikor kiegyenlítésre került a sor, az építész kijelentette, hogy nincs tudomása a vételről. A mai tárgyaláson a vállalkozó azzal védekezett, hogy megállapodás szerint az építéssel együtt 70 ezer lejért vásárolt árut, oly módon, hogy együtt vették át és az áru ellenértékéről az építész utólag mindig váltót adott a cégnek. Kijelentette, hogy nem tudja, miért tagadta meg az utolsó vásárlás fedezetét. Kihallgatták a Molnár-cég egyik tisztviselőjét, aki azt vallotta, hogy a vádlott tényleg együttesen vásárolt mindig az építésszel, mire a bíróság felmentette Gligorescut a vád alól.

— Menetdíkedvezmény a Hegyaljai villamoson. A folyó hó 8-iki ünnepi munkaszünetre való tekintettel az Aradhegyaljai villamos vonataira már folyó hó 7-ikén délelőtt válthatók weekend-jegyek, valamint kiránduló-jegyek is a 8-iki első vonattól kezdődőleg.

— Repülés New-Yorkból Moszkvába. New-Yorkból jelentik, hogy Maettern amerikai pilóta New-Yorkból Moszkvába repül. A vakmerő pilóta utjára sem rádiót, sem csomagot nem vitt magával; egész elemozsiája hat narancsból állott. Maettern pünkösdi vasárnapján délután Oslóttól 150 kilométernyire érte el az európai kontinenst, majd innen továbbrepülve, hétfőn délután Moszkvába érkezett. Innen rövid pihenés után tovább folytatta útját Irkutzk felé.

— Fáj-e a gyomra? Nincsen jó étvágya? Bélműködése rendetlen? Székrekedésben szenved? Nyugtalanul alszik? Ideges és fáradt a feje? Használjon dr. Földes-féle SOLVO pirulát. Egy doboz ára 20 lej. Dr. Földes Béla gyógyszerész.

# Még ma is van ideje vásárolni sorsjegyet

az

## ÁLLAMI

# SORSJÁTEK II. osztályára,

ahol 10,160.000 lei kerül  
szétosztásra a játékosok  
között.

A II. osztály huzásai:

## 1933. június 7. és 9-én

## Szerencsés Goldschmidt sorsjegyek!

Erdély és Bánát hivatalos főárusítója:

### Banca Ilescu S. A. Cluj. Aradi főárusító Str. Bratianu 3.

— Elítélt méhkas-tolvaj. Az aradi törvényszék első szekciója ma Gabnai Mihály vadász lakost három havi börtönre ítélte, mert több közsegbeli gazdától méhkasokat lopott. Az elítélt felmentésért fellebbezett.

— Lopásért és orgazdaságért elítélt pécskai lakosok. Barbu György pécskai lakos lopással és Rotar György orgazdasággal vádolva került ma az aradi törvényszék elé. A vádirat szerint Rotar felbuztatására Barbu biciklit lopott, amelyet azután a felbuztó megvásárolt tőle. Több tanú kihallgatása után, a bíróság mindkettőt bűnösnek mondotta ki. Barbu másfél havi, Rotar pedig kéthavi börtönre ítélte.

— Az aradi nyomdászok a Gutenberg-dalkör közreműködésével július 2-án kerti ünnepélyvel egybekötött táncestélyt rendeznek Ujaradon, a Kornett-féle vendéglő összes helyiségeiben, melynek jóvedelmét a munkanélkül levő nyomdai munkások segélyezésére fordítják.

— STEIERLAK magaslati gyógyhely megnyílt. Románia legszebb fekvésű és legolcsóbb gyógy-és üdülőtétele. Kérjen prospektust.

— Az 1928-ban végzett aradi zárdai nővendékek sziveskedjenek a Polgár-üzletben, Strada Brancovici jelentkezni és június 18-án 10—11 óra között megjelenni a zárdában, a július 2-iki találkozó miatt.

— A pécskai Önkéntes Tűzoltó Egyesület pünkösdi vasárnapján nagyszabású népiünnepélyt rendezett a magyarpécskai kiserdőben. A sátrakban uriaszonyok és leányok szolgáltak ki. Számos szórakoztató játék és verseny között főesemény egy futballmérkőzés volt. A helybeli RAC játszott egy barátságos mérkőzést az aradi USA csapatával. Az eredmény 2:0 felelő után, 2:2. A zenét az aradi vagongyári fuvószenekar szolgáltatta. Este bál volt a Dacia kávéház termeiben, mely a legnagyobb siker jegyében folyt le.

## Uránia

MA, szerdán: 5. negyed 8 és fél 10 órakor  
KÖZKIVÁNTATRA PROLONGÁLTUK  
SZÖKE SZAKÁLL:

A cég arája

és HANSI NIESE:

Lehmann mama 3 leánya

vigjáték-műsorunkat.

Délután 3 órakor utoljára:

BORNEÓI FEHÉR FOGOLYNÓ.

Dzsungel-sláger.

JÖN: SPANYOL TÁNCOSNÓ. Operett.

## Zászlószentelés és szent áldozás pünkösdi két napján az aradi Minorita- templomban

Vasárnap reggel az ünnepi nagy mise keretében, ünnepi külsőségek között szentelték fel K r o n e r Dániel által a római katolikus elemi fiu- és leány-szivgárdának adományozott díszes zászlót. A mise alkalmával Huszár Jusztin minorita hittanár mondott ünnepi beszédet és a zászlót dr. Lakatos Ottó plébános szentelte fel. Délután az ujonnan felszentelt zászló szivgárdistái műsoros gyűlést tartottak a Minorita Kulturházban. A gyűlés rendezéséért Csetecán Péter rendi teológus illeti elismerés. Őt órákor vette kezdetét a műsor, a gyermekszereplők bátran és merészen mondták szerepeiket és őszinte sikert értek el. A Szivgárda tagjai énekszámokkal és a szavalókórus nagyszerű előadásával tündek ki. Ezek között láttuk: Csikós Katót, Menczer Katót, Morár Lászlót, Kohlbauer Palit, Meizel Józsefet és Kovács Ferit. Cserni Feri ünnepi beszédét mondott ügyesen, majd Karafiath Jerő: Emlékek című kis darabját adták elő sok készséggel: Bogdán Nelly, Bogdán Alice, Duszly Irén, Gábor Margit, Ágnek Ibi, Balajthy Tibi és Neamt Pityu. Következett Blaskó Mária: Varázsige című darabja, előadták: Turai János, Meizel József, Hász Zoltán, Kovács Feri, Schweigel Zsuzsi, Karácsonyi Etel, Gallai Kató, Ruzs Klári, Kincses Juci, Henczer Kató, Cserni Feri, Csikós László, Morár László, Kincses Feri, Budás Mária, Konrad Marika, Szűcs Feri, Gecz Zsuzsi, Szemesi Juci, Burghardt Ilona, Stell Margit, Farkas M., Bosagák M. és Mészáros Julis. A műsor után dr. Lakatos Ottó plébános mondott beszédet, amelyben a Szivgárda fontosságát emelte ki.

Hétfőn reggel nyolc órákor a római katolikus elemi fiúiskola növendékei első szent áldozásra kísérték iskolatársaikat. Festői látvány volt az iskola növendékeinek felvonulása. Az első áldozók magukkal hozták a nemrég felszentelt zászlót is és a katolikus gimnáziumból vonultak a templomba, ahol a szentélyben helyezkedtek el. A templomban Lakatos Ottó dr. plébános fogadta őket, aki csendes misét tartott a szent áldozáskor pedig beszédet mondott a nap jelentőségéről. Az apró gyermekek, számszerint 35-en, megáldoztak, velük együtt a szülők is, akik mély átérzéssel vettek részt gyermekeik áhítatában. A mise után az első áldozók visszavonultak az iskolába, ahol a feldiszipelt tornateremben pompásan megterített asztal várta őket. A tantestület tagjai, valamint a szülők gondoskodtak erről a reggeliről. A reggelit követte a katolikus elemi fiúiskola zászlójának felavatása, a szivgárdisták éneke mellett. A felavatás után a szegbeverés következett, a z első szegét a zászlóanyja, Eőri Jenőné verte be, majd rövid beszédet mondott, amelyben buzdította a szivgárdistákat és beszédében köszönetet mondott Lakatos Ottó dr. plébánosnak fáradozásáért, majd megköszönte Návrády Ágoston tanítónak tevékenységét, amelyet a zászló elkészítése körül fejtett ki.

— **Meghalt Szabolcska Mihály özvegye.** Budapestről jelentik: Szabolcska Mihálynak, a nagy magyar költőnek özvegye, született Etédy Korondi Etelka, 56 éves korában, a Korányi-klinikán ma délután meghalt. Temetése csütörtökön délután lesz a Kerepesi-úti temető halottasházából. A gyászszertartást Ravasz László református püspök végzi. Az elhunytat gyermekei, dr. Szabolcska Mihály törvényszéki bíró, Szabolcska László temesvári lelkész és Szabolcska Márta, férjezett Laszny Arnoldné gyászolják.

— **Vasárnap este az ineni (kisjenői) Iparos-otthon nagytermében előadást tartottak a római katolikus iskola növendékei.** Az előadást nagy siker kísérte és a szereplő gyermekek mind megérdemelt sikert arattak. Kis életképeket, egyfelvonásokat és magánjeleneteket adtak elő. A rendezés nehéz munkájáért Boros Károly tanítót illeti elismerés. A műsor után Takács János plébános halás szavakkal köszönte meg a közönség támogatását. Az előadás után tánc következett, amely a reggeli órákban ért véget.

— **Eltelték a genfi zavargások résztvevőit.** Geniből jelentik: Az emlékezetes tavalyi zavargások főfejtését, Nicole Leót, a szövetségi bíróság ma hat havi fogházra és száz frank pénzbírságra ítélte, a többi vádlottat 2—4 havi fogház és 30—50 frank pénzbírsággal büntették.

— **Revolveres merénylet az esztergomi rendőrségen.** Esztergomból jelentik: Kedden reggel kilenc óra után, az esztergomi rendőrség egyik folyosóján, P e k e József rendőrségi őrök revolveres merényletet követett el dr. Süttő István rendőrfogalmazó ellen. A lövés után Süttő végigesett a kőpadlón és eszméletét elvesztette. A merénylő golyója a ballábát surolva a bal ágyékába hatolt, ott átszakította a főúteret. Súlyos sebesüléssel a kórházba szállították. P e k e József rendőrségi őrök személyi bosszúból követte el tettét, amelyre régóta készült. Kedden reggel lerészegedett és ittas állapotban követte el tettét.

— **Máglyán égették el Clujon a budapesti lapokat.** Kolozsvárról jelentik: A kolozsvári mőc egyetemi hallgatók vasárnap Kolozsváron a Corso-mozgóban népgyűlést tartottak, amelyen a jobboldali pártok számos vezetője is megjelent. A felszólalók rokonszenvüket fejezték ki Tischler Mór gyilkosa, Siancu kapitány iránt, aki jelenleg a fogházban ül. Hangsúlyozták, hogy ennek a gyilkosságnak nincs közönséges büntetett jellege, mert annak okai politikai motívumokra vezethetők vissza. Este a népgyűlés utóreggésekképpen kisebb tüntetés folyt le a városban. A gyűlés résztvevői kimentek a pályaudvarra, ahol a lapárusítóktól elvették a Budapestről érkezett magyar lapokat, azokat a főtérrre vitték és ott máglyán valamennyit elégették.

### A dadogó

- *Mi a neve, szép kisasszony?*
- *Ma... ma... ma... mari,*
- *Megengedi, hogy én csak röviden Marinak nevezzem?*

— **Az Aradi Református Férfiszövetség templomi ünnepélye.** Az Aradi Református Férfiszövetség tegnap, pünkösdi másodnapján, délután fél 7-kor nagyszabású templomi ünnepélyt rendezett. A református templom zsufolásig megtelt erre az ünnepi alkalomra. A műsor előjátékkal kezdődött, amelyet Fischer Ernő tanár adott elő orgonán. Az imádság után a megnyitó beszédet Muzsnay Géza világi elnök mondta. A városi zeneiskola kamara-zene együttese. Haydn: A Megváltó hét szava című művét adta elő, orgonán kísért Fischer Ernő vezényelt Scherhag Ernő. A következő műsorszámként Bokor Sándor feketegyarmati lelkész beszéde következett. Régi magyar dalok orgonafeldolgozását Molnár — Kern Aurel — dr. Szelle Károly gyűjteményei nyomán előadta Fischer Ernő. Ezután „Jószívek ünnepén” című, Csécsi Imréné-versét szavalta sok színnel és melegséggel Góóz Aranka urnő. „Isten légy irgalmas” Paulus oratóriumot zenekar, orgonakísérettel adta elő. Dálnoki-Nagy Lajos „A vándor” című művét előadta Anyos Blanka. A színes művészeti műsor befejező számként Kéler Béla: „Templomavatás” c. művét adta elő a zenekar.

— **A Köz- és Magánalkalmazottak Nyugdíj Egyesülete közli az érdekeltekkel,** hogy a június havi nyugdíjak a CFR központi pénztáránál a következő sorrendben lesznek kifizetve: június 9-én, pénteken d. e. 8—1-ig az A—M. d. u. 2—7-ig az N—Z kezdőbetűig a CFR- és volt MÁV- 10-én, szombaton ugyancsak a fenti időközben a volt ACSEV-nyugdíjasok, 12-én pedig az elmaradottak illetménye kerül kifizetésre. Ez alkalommal a globális adó befizetését igazoló nyugta, avagy a felmentésre vonatkozó Proccs Verbal bemutatandó. Felhívjuk egyben Tikle Jánosné, Rózsa Terézia, özv. Nagy Károlyné, Madár Géza és özv. Váczy Mihályné nyugdíjasokat, hogy hogy Arad állomás iktatóhivatalában átveendő értesítéssel a halálzási segélyek felvétele végett a fenti pénztárnál, Molnár János, Golomeics János, Tóth András és Szabó Pál tagtársainkat pedig, hogy hivatalos helyiségünkben a hiv. órák alatt mielőbb jelentkezzenek. Végül közöljük, hogy f. hó 11-én, vasárnap d. e. 10 órákor választmányi ülést tartunk, melyre a választmányi tagok teljes számban leendő megjelenését kérjük. Az időközben beszerzett szabadjegy-szelvényeket a fenti nyugdíjkifizetésnél fogjuk kiosztani.

## Falusi ártatlanság (Sajtóbemutató a Corso-moziban)

A Jan Kiepura hatalmas filmattrakc után jól választotta meg a műsorát a Corso mozi igazgatósága. A „Falusi ártatlanság” méltó követője a nagy filmnek, egy bájos kedves, két órán át nevetető történet. Az e nivaló falusi kisleányt Lucie Engelscht, faluban mint műkedvelőt felfedezi a nagy berlini színház direktora, Ralph Arthur Roberts, direktor ur azonban megelégedezik arról, hogy meghívta magához a kis ártatlanságot, úgy hogy az éppen akkor toppan be, amikor fel-ségével: a primadonnával, egy veszekedés után, béküléfében van. Az ártatlanság, mint a berlini állomáson kifosztják, kényelmesen telepszik a direktor lakásában és amikor primadonna hazatér, az ágyban találja. E éppen elég ahhoz, hogy egy hatalmas család botrány törjön ki, amely a film végén ér el megérdemelt happy-end-jéhez. A film mind múlt nagy sikert aratott.

— **Az aradi Cseh Szövetség jubileum.** Pünkösdi vasárnapján, a Csüddögölő helyiségében, az aradi Cseh Szövetség ünnepelt fennállásának 10-ik évfordulóját. Az ünnepi nyitány mintegy kétszázán jelentek meg az Aradon élő csehek közül, de felkeresték őket szerb daiegyletek is, akik szebbnél-szebb ének számokkal szórakoztatták az egybegyűlteket. A vacsorán megjelent Ganz temesvári csekereskedelmi konzul is, akit Mocek Rudolf, Szövetség elnöke üdvözölt. Ganz konzul megilletődve köszönte meg a meleg fogadtatást majd életette Károly királyt. A jubilaris ünnepély a késő reggeli órákban ért véget.

— **Az „Izbanda” I. O. V. egyesület elnöksége** ezúton hívja meg a vezetőség és a választmány tagjait a ma, szerdán este 7 órai kezdettel az egyesület helyiségében tartandó fontos ülésre.

— **Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyző Egyesületének hivatalos közleménye.** Értesítjük a CFR központi pénztáránál fizetett összes nyugdíjasokat, hogy a június havi nyugdíjak kifizetése a következő sorrendben fog eszközöltetni. Június 9-én, pénteken a CFR- és volt MÁV-nyugdíjasok, 10-én, szombaton a volt ACSEV-nyugdíjasok, a hátramaradó nyugdíjak pedig június 12-én, azaz hétfőn lesznek kifizetve. A kifizetés szombaton reggel 8 órától délután 3 óráig, a többi napokon pedig reggel 8 órától este 6 óráig fog eszközöltetni. A nyugdíjat mindenki csak személyesen, avagy pedig közjegyzői meghatalmazás alapján veheti fel, mely alkalommal a 11-ik negyedévi globális adó befizetéséről szóló nyugtát és adókövetési jegyzőkönyvet, vagy adófelmentést is bemutatni tartozik. Közöljük továbbá, hogy június 10-én, azaz szombaton egyesületünk hivatalos helyiségében (Piata Avraam Iancu No. 18.) választmányi ülést tartunk, melyre — a tárgysorozat fontosságára való tekintettel — a választmányi tagok teljes számban való pontos megjelenését kérjük. Végül felhívjuk özv. Váczy Apolonia, Madár Géza, özv. Nagy Károlyné, özv. Perlaky Mária, özv. Czikle Jánosné, özv. Rózsa Teréz, özv. Ungurean Márta, Perim Remus, Leko István, Bugariu Miklós, Pap József CFR-nyugdíjasokat, hogy az aradi állomás iktatóhivatalában sürgősen jelentkezzenek. Elnökség.

**Püspök Fürdői Rádiumos  
iszap- és Moór-fürdő**

Reumáját, ischiását, izületi és ideggyulladását, köszvényét, trombozist meggyógyítja. — Szakorvos vezetése alatt Moór iszap-fürdő és pakolás.

**Hullámfürdő.**

**Napi penzió 120.- lejtől**

elsőrendű zene, minden este tánc. Kóser étterem is.  
Kérjen prospektust!

**Püspökfürdő Igazgatósága,**  
(Oradea mellett.)



# SPORT KÖZLÖNY

## Románia válogatott csapata lehengette a bolgár reprezentatív együttest

— Románia a Balkán Kupa favoritja — Kiltüntetés a nagy győzelemért —  
Románia—Bulgária 7:0 (1:0)

### Az Aradi Közlöny bucuaresti-i tudósítójától

A román csapat vasárnap a *Balkán Kupa* avarlyi győztesével, a bulgár válogatottal került össze és a román válogatott pompás játékok után valóságosan legázolta a bulgárokat. A csapat a következő összeállításban szerepelt:

Sepsi—Vogl, Albu—Robe, Steinbach, Lakatos—Binda, Valcov III., Ciolac, Bodola, Dobai.

bulgárok ebben az összetételben játszottak: Vermonszy—Nicoloff, Mistaloff—Minkovszky, Zaicuseff—Eftremoff, Stalcoff, Angheloff, Panceff.

A mérkőzés az ONEF pályáján 15 ezer néző előtt zajlott le és a disztribúción résztvettek a közéleti előkelőségek. A meccset Hagiopoulos görög bíró vezette, akinek sipjelére a sárgainges román válogatott kezd. Az első gólt a 11-ik percben Ciolac átadásából Valcov III. érte el. Szünet után a bulgárok összerop-

pantak és egymásután kapták a gólokat. A 8-ik percben Dobay ért el gólt, majd a 13-ik percben Ciolac góloz, utána ismét Ciolac a gólszerző (a 16-ik percben), a 19-ik percben Bindeának a Ripensia játékosának hat-trickje a ötödik gólt hozza, majd Dobay eredményes és a 31-ik percben Valcov Péter beállította a végeredményt.

A román csapatból különösképpen Dobai, Bindea és Ciolac, tehát a három Ripensia játékos volt jó. A halvesor legjobbja Steinbach, Albu jó volt, masszív és megbízható. A kapusnak nem akadt dolga.

A mérkőzés után a jelenlévő Ioanitescu munkaügyi miniszter magához kérte a játékosokat és kijelentette, hogy ezt a győzelmet magasra értékeli és nagyértékűnek tartja. A játékosokat június 8-án a „*Barbatie si Credinta*” érdemrenddel tüntetik ki.

## Az AMTE legyőzte a magyar amatőrbajnok budapesti Törekvés csapatát

A Törekvés mind a két napon pompásan játszott és másodnap gőlözönnel győzött egy kombinált ellen

Az ország ezidei pünkösdi műsora ugyan csak változatos volt. Több külföldi csapat játszott az országban és Aradnak a budapesti Törekvés csapata volt a vendége. Az itteni sportközönség nagyszerűen járt a pesti csapattal, mert a többszörös magyar amatőrbajnok mind a két napon pompás játékot produkált és ennek ellenére az AMTE-nak sikerült legyőznie a nagynevű ellenfelét. Másnap a várad *Crisana* érthetetlen lemondása folytán a gráci *Sturm* nélkülözve, szükség-megoldásként néhány AMTE-istával megerősített várad—temesvári kombináltat kapott ellenfelét és a kombinált csapat gyenge játéka folytán a most különösképpen elemében lévő pestiek gőlözönös győzelmet értek el. A két mérkőzésről beszámolunk a következők:

**AMTE—Törekvés 1:0 (0:0)** Gloria-CFR-pálya, 2000 néző, bíró: Vladovits. Az AMTE csapata nagyvonalú küzdelemben verte a neves pesti ellenfelét. Az I. félidőben a pestiek szíjjel támogatva, állandóan támadtak, az AMTE csatárok csupán lefutásaik révén jelentettek veszélyt. Szünet után a hazai csapat pompás játékkal fogott és a 22-ik percben sikerült is gólt löniök, amivel eldöntötték a mérkőzés sorsát. Ekkor Braun eresztett meg egy félelmetes erejű labdát, amit a kapus ugyan védett, de kiejtette és a résen lévő szemfüles Tóth a hálóba sodorta. Az AMTE-nak alkalma lett volna növelnie az eredményt, de Gömöri a könnyű helyzetet is elrontotta.

**Törekvés—Vegyes csapat 8:3 (4:1)** Az eredetileg tervezett program felborulása, a gráci *Sturm* elleni meccs elmaradása miatt az AMTE egy vegyes csapatot hozott össze, de ez sem sikerült úgy, mint ahogy tervezték, mert két Ripensia-játékosnak (Raffinszkynek és Deheleánnak) Jugoszláviába kellett utaznia, Bürger játszott a *Ilsa-Elctrica* vegyes csapatban, Schwartz sérült volt, így a Ripensiat Hrehuss képviselte, míg a három NAC játékoson kívül Temesvár a ripensianer halfon kívül két *Kinzi* játékosal képviseltette magát. Így tehát 3 NAC, 2 *Kinzi*, 1 Ripensia, 1 ATE és 4 AMTE játékosból állott az a csapat, melynél jobbat bármelyik aradi csapat is tudott volna produkálni, miután a más városbeli idegen játékosok nem váltották be a hozzájuk fűzött reményeket közülök egyedül Krausz felelt meg. Háral szerzi meg a vezetést, Krausz egyenlített, Baráth, Keszei II. és Dezső növel-

ték az előnyt. Magold és Rónai 11-ből lött gólja révén 5:3 az eredmény, ekkor következik a Törekvés finis, ami Keszei II., Baráth és Dezső révén jutott kifejezésre.

Egyéb aradi eredmények: AMTE ifj.—Egyetértés ifj. 2:1. Egyetértés komb.—AMTE komb. 5:4.

### Vidéken az aradi csapatok közül a legtöbb csak döntetlenig vitte

A Gloria-CFR két döntetlent ért el Versecen, A Hakoah kettőt Lugoson — Győzött az Olimpia-PTT Kisjenőn — Döntetlenül játszott USA és a Transylvania Szalontán — Két ízben szenvedett vereséget az AAC Resicán

Az aradi csapatoknak nem hozott sok sikert a vidéki kirándulások sorozata. Győzni csak a Transylvania és az Olimpia-PTT tudott, a Gloria-CFR és az USA csak döntetlenig vitték, az AAC pedig mind a két ízben vereséget szenvedett Resicán. Beszámolunk:

**Gloria-CFR.** A Gloria-CFR első napon a helyi kombinálttal találta magát szemben és a Ripensia Hoksárijának, valamint Igna révén 2:2-re játszott, bár félidőben 1:0-ra vezetett. Másnap a megerősített Dusan Silni ellen is döntetlen eredményt sikerült elérniök, itt 3:3-ra végződött a mérkőzés. A gólokat Dobra, Marianut és a ripensianer Raffinszky rugta. A Gloriának könnyen sikerült volna győznie, ha Burdának jobban megy a játék, de a kapus könnyű labdákat ejtett be, úgy, hogy Bugárinál váltották le.

**Hakoah.** A két igazolás alatt álló játékosal megerősített Hakoah, mindkét napon jó játékot produkált és első napon az LMTE-vel 1:1-re játszott. Itt az egyetlen gólt Kántor lötte. Másodnap a Hakoah a Germániával játszott és itt 4:4 volt az eredmény, bár az aradi csapat megérdemelte volna a győzelmet. Rosenbach (2) Krämer és Kántor szerezték a gólokat.

**AAC.** A sárga-fehérek együttese nehéz szerepre vállalkozott, amikor Resicára rándult ki, mert az UDR tul van a gyengébbéi perióduson és ismét félelmetes a játékereje, míg az RMTE most lendült formába. Az AAC első nap csak 10 emberrel játszott és így 4:2 (2:0) arányú vereséget szenvedett az UDR csapatától. Az AAC góljait Matyók és Gallow lötték. Másnap az RMTE-t kapta ellenfelét az AAC

és az ottani jubiláris munkásklub 4:0 arányú súlyos vereséget mért az AAC-ra. Itt jegyezzük meg, hogy a torna másik két eredménye a következő volt: RMTE—TMTE 1:1, UDR—TMTE 5:2. — Az AAC bombaszivarok borosjenőn 6:0 arányban verték a Borosjenői SC csapatát. Góllövők: Simger (2), Kelli (2) és Fálinskás (2). Ugyan sportszempontról nem vidéken történt, de közöljük, hogy a kisszentmiklósi Banatul nagyszerűen sikerült ünnepséget rendezett, amelynek keretében az AAC vegyes csapatát minden különösebb megerősítés nélkül 8:1 (3:0) arányban verte. A Banatul „28-asok” az AAC második oldboy csapatával játszottak és a kisszentmiklósiak 3:1 arányban győztek.

**Olimpia-PTT.** A mikalakai csapat Kisjenőn vendégszerepelt, ahol a helyi Patria-t 3:2 (2:1) arányban verte. Az Olimpia-PTT egy igen jóképességű csapattal találta magát szembe. A győztes csapat góljait Comlosan, Bermoszer és Schultz szerezték, míg a Patria góllövői Vajda és Steklinek. Jó bíró volt Löwi Mihály.

**Transylvania.** A Transylvania együttese csak vasárnap játszott, ekkor Szalontára látogatott el, ahol a Törekvés csapatát Bódi két góllal 2:1-re verte. Félidőben 1:0 volt az eredmény.

**USA.** A Stiaszny-gyár csapata Pécskán szerepelt, ahol a RAC-al játszott. A két együttes összecsapása nivós sportot hozott és a meccs végeredményben 2:2 arányú döntetlenül végződött. A mérkőzést vasárnap játszották le.

## Puskás Pöcinek térdében eltört a lába

Súlyos baleset érte az AAC kiváló játékosát, Puskást, aki a csapata resicai kirándulásán vett részt. Puskás a második napi meccsének a másik félidőben kapura tört, már egyedül állott a kapu előtt, úgy, hogy biztosnak látszott a gól, amikor a kapus menteni akarta a helyzetet és a lövés pillanatában kivetődött, éppen Puskás kifeszített lábára. Puskás hatalmas kiáltással összeesett, kivitték a játéktérrel és mindjárt gyanították, hogy a kiváló csatár törést szenvedett. Az AAC hazaérkezte után Puskást azonnal beszállították a *Therapia-szanatórium*ba, ahol

Steiner Jenő dr. megröntgenezte Puskás jobb lábát és megállapította, hogy az térdben tört el.

Steiner Jenő dr., a kiváló sportorvos munkatársunknak a következőket mondotta:

— Ma délelőtt röntgeneztem Puskást és az átvilágítás meggyőzött bennünket arról, hogy Puskás lába eltört, még hozzá egy igen kellemetlen és érzékeny helyen: térdben. A meglehetősen súlyos törést szenvedett lábat Roth professzor urral gipszbe tettük és reméljük, hogy a játékos rövidesen gyógyulás újjára fog lépni.

Puskást egyébként a röntgenezés, illetve lábának gipszbevétele után hazavitték és Steiner Jenő dr. felügyelete alatt a lakásán ápolják. Hiszszük, hogy a kiváló és szimpatikus játékosnak, az idei „gólréordernek” rövidesen csak egy kellemetlen élménye lesz a resicai kirándulása.

### Külföldi csapatok Romániában

Talán még sohasem volt annyi idegen csapat Romániában, mint most, a pünkösdi ünnepeken, természetesen ebből a szempontból nem számolhatjuk a Bucurestiben folyó Balkán Kupa küzdelmeiben résztvevő idegen államok válogatott csapatait. Temesvárra a Floridsdorfer AC látogatott el, ahol első nap a Ripensia és a NAC játékosaiól összeállított kombináltat verte 4:2-re, míg másnap ugyan csak 4:2 arányban végzett az Ilsa—Elektrica kombinált csapata ellen. — Várad vendége az FC Wien csapata volt. A bécsiek itt is győztek és első nap a Crisanat 4:2-re, másodnap a Törekvést 3:0-ra verték. — Kolozsvár vendége a BSZKART volt. A budapesti csapat a tartalékos Universitatea ellen 3:0 arányú győzelmet ért el, míg a KAC-al szemben 1:1-re játszott. — Szatmáron a Debreceni KASE és DVSC kombinált csapata játszott az Olimpia ellen, a

magyarok 3:0-ra győztek, míg másnap a Miskolci VSC 2:1-re végzett a Barkochbával.

**Egyéb belföldi eredmények:** Szeben: Solmi—Lugosi Vulturii 2:1, másnap: Szeben válogatott—Vulturii 2:2. — **Bucuresti:** Sportul Studentesc—Juventus 4:2, Unirea Tricolor—Bazargici-i Gloria 10:3. — **Braila:** Váradi Testvériség—Városi válogatott 1:1. — **Petrozsény:** AC Jiul—NAC csikók 4:2.

**Két temesvárt csapat játszott külföldön.** A temesvári csapatok jó nevét mi sem bizonyítja jobban, minthogy a Kinizsi Magyarországon, a TAC Görögországban játszott. A TAC első nap a Panaitescótól 3:0 arányu vereséget szenvedett, míg másnap ugyancsak ezt a csapatot 1:0 arányban győzték le. A Kinizsi első napon Diósgyőrben a DVTK ellen 3:3 arányu döntetlent ért el, másnap Salgótarjánban az ottani SBTC és SSE kombinálttól 4:2 arányu vereséget szenvedett.

### Az AKTE tenniszesei minden számban legyőzték az Egyetértést

Vasárnap és hétfőn az AKTE pályáján játszódnak le a rendező klub és a nagyváradi Egyetértés közötti Dawis Cup rendszerű Camarasescu Cupa küzdelme, amely az AKTE fölényes és megérdemelt győzelmét hozta. Az aradi klubot Wechsler Leó, Crasnic Jenő dr. és Gitta Sanyi képviselték. Mind az öt szám aradi győzelmet hozott, így 5:0-ra győzött az AKTE. **Részletes eredmények:** Wechsler—Spitzer 6:1, 6:2, 6:1. Wechsler—Eisler 6:1, 6:1, 6:3. Gitta—Spitzer 6:3, 6:4, 6:2. Gitta—Eisler 6:3, 6:4, 6:2. Gitta, Crasnic dr.—Spitzer, Eisler 10:8, 9:7, 12:10.

Nagyváradon a NAC könnyen verte az Autó Clubot. Eredmény 4:1 volt.

### Váratlanul jól szerepeltek a magyar csapatok külföldön

A magyar csapatok váratlanul pompásan szerepeltek a külföldi turájuk alkalmával. Ugy a Ferencváros, mint a Hungária és Bocskai torna-, illetve kupagyőztesek lettek. Részletes beszámolóink a következők:

**Bocskai.** A debreceni csapat Hollandiában vendégszerepelt, ahol a Rotterdami Xerxes tornáján vett részt. A Bocskai első nap a vendéglátó Xerxes-t 6:2-re verte, másodnap az Ajax ellen 2:1 arányu győzelmet ért el. A torna negyedik résztvevője a belga Berschott volt. — **Kispest.** A kispesti csapat, miként a TAC is, Görögországban turázik. Vasárnap az Olympiakos ellen 3:0 arányu győzelmet ért el, hétfőn a PAEK ellen 1:1 volt az eredmény. — **Vasas.** Az osztályozóra készülő Vasas Kassán a helybeli Törökvs CSK-tól 2:1 arányu vereséget szenvedett. — **Budai „11”.** A Budai „11” csapatának sikerült a bravur. Legyőzte azt a csapatot, amelyet a szétválasztás óta magyar csapatnak nem sikerült. A magyar csapat mind a két nap Spalatoban, az ottani hajdukkal mérkőzött és mind a két nap 1:0 arányu vereséget mért a honi csapatra. — **Attila.** A miskolci csapat Ungváron egy vegyes csapat ellen 4:2-ös győzelmet ért el, míg a Russj csapata ellen kénytelen volt döntetlennel (2:2) beérni. — **Hungária.** A Hungáriának nehéz dolga volt. A szombati félsiker után 3:0 arányban verte a pompás képességű Bratislava-t, majd másnap a Spártára 4:2 arányu vereséget mért. A további eredmények: Spárta—Racing Club 5:1, Bratislava—Racing Club 7:1. — **Ferencváros.** A Ferencváros könnyen nyerte a kupát, miután első nap Sárosi sérülése ellenére is 3:1-re verte a Bácskát, másnap a Jugoszláviával 4:2-re végzett. A torna többi eredményei: Jugoszlávia—Gradjanszky 2:2, Gradjanszky—Bácska 1:0.

**O Románia vívóbajnoksága.** A bajnokságokon Aradot Weinberger István (Hakoah) képviselte. Weinberger a törben kiesett, kardban azonban jobb tusarányval a döntőbe jutott, de a zsüri a szabálytól eltérőleg a továbbjutásért újabb asszolvívást rendelt el, amit Weinberger — a szabályokra való hivatkozással — nem volt hajlandó teljesíteni. Törbajnok Marinescu lett, 2. Deheleán, 3. Herczog, Kardvívásban bajnok Losonczy, 2. Dozeanu, 3. Hintz.

## Halálos égési sebeket szenvedett egy aradi gőzmosóda-tulajdonosnő

### Buttinger Anna tragédiája -- Felrobbant a benzinegyorsforraló és halálra égette Buttinger Annát

Buttinger Anna városszerte ismert gőzmosóda-tulajdonosnő borzalmas szerencsétlenség áldozata lett. Az üzletben tartózkodók egyszerre arra lettek figyelmesek, hogy az üzem egyik legtávolabb eső szobájából velloztrázó kiáltások hallatszanak. Nyomban berohantak és odaérve borzalmas látvány tárult eléjük. Buttinger Anna a földön feküdt és ruhája hatalmas lángokkal égett. A szerencsétlen nő segítségére siettek és pokrócokkal, ruhadarabokkal sikerült a lángokat elfojtaniok. A család tagjai a súlyos sebeket szenvedett tulajdonosnőt felvitték lakására és orvosért szaladtak. Néhány perc múlva megérkezett dr. Prohászka László, valamint dr. Téthy Pál, akik kezelés alá vették a sebesültet. Az orvosok megállapították, hogy állapota igen komoly, miután Buttinger Anna másodfoku égési sebeket szenvedett. Az égési sebekről legyöngült urinó csak nagy sokára tért eszméltre s alig hallható hangon mesélte el, hogy mi történt. A szerencsétlenül járt Buttinger Anna szokása szerint, amikor bement az üzembe, megnézte, hogy a gépek rendben vannak-e, majd pedig, miután valamit melegíteni akart, meggyújtotta a benzines gyorsforralót. A gyorsforraló eddig még ismeretlen okból felrobbant és Buttinger Annának nem volt ideje félreugrani, a lángok ruhájába kaptak és csak annyi ereje maradt, hogy segítségért kiáltson.

Buttinger Anna rövid idő múlva ismét elvesztette az eszméletét és kezelőorvosai a család tagjainak tudtára adták, hogy szanatóriumi kezelés vált szükségessé és a beteg érde-

kében haladéktalanul el kell szállítani. Az órákban azonban már annyira javult a b állapot, hogy saját maga tiltakozott a sz tóriumú ápolás ellen. Később azonban már laszthatatlanná vált a szanatóriumba való litása, miután feltétlenül szükségessé vá vérátömlesztéssel való kezelés.

A beteget a Terapia-szanatóriumban Roth Marcell orvostanár vette kezelés alá ugyancsak ő végezte el a vértranszfuziót, operáció teljes mértékben sikerült és a b lényegesen jobban lett. Vasárnap azonban s gyengeség állott elő, amely hétfő reggelre zett Buttinger Annával.

A gőzmosóda-tulajdonosnő tragikus lala városszerte őszinte, mély részvétet kel

## Tüzoltóünnepély

Tüzoltószövetségi közgyűlés és bemutató g korlat Schöndorfon

Aradváros és Aradmegye Tüzoltó Szöv sége pünkösöd másodnapján Schöndorfon totta meg évi rendes közgyűlését, amelyen megye majdnem minden tüzoltótestülete k viseltette magát. A közgyűlést dr. Coticu l mul alelnök nyitotta meg és lelkes szavakk emlékezett meg az elmúlt év nagyobb eser nyeiről. Záray Jenő vármegyei tüzrendész felügyelő a megye tüzrendészeti állapotáról e lékezett meg, egyben bemutatta a tüzesetek statisztikáját. Nagy megnyugvásul szolgál hogy a tüzesetek az elmúlt évben alaposan i dukálódtak, ami a preventív intézkedésekn köszönhető. Grecsner Károly titkár a szövetség ügyvezetéséről emlékezett meg, m Szarka László pénztáros a szövetség anva helyzetéről tett jelentést. A közgyűlés egyha gulag határozta el, hogy a jövő évi közgyűlé Chisineu-Crisen (Kisjenő), míg a szövetség vándordíj-versenyt Pecicán (Pécskán) tartja meg

Délben a községi nagyvendéglőben társas ebéd volt. Az első pohárköszöntőt dr. Coticu Rómul a királynak, Weber Antal igazgató-tanító, tüzoltókari elnök a vendégekre, Cornea Lucian az egybesereglett tüzoltókra, míg Záray Jenő felügyelő Schöndorf község vezetésére tartotta. Délután fél három órakor a községi tüzoltószertár előtt a schöndorfi tüzoltók 60 főből álló csapata felsorakozott Molter Gáspár parancsnok vezetésével. A szivattyusok Kintsch János vezényletével a fecskendővel iskola-, majd gyorszerelési, míg a mászók Pfiszter Antal vezetésével létraszerelési gyakorlatot, majd életmentést mutattak be. Ennek végeztével az összes tüzoltók riadójelre löfogatos szereikkel kivonultak a jelképes tüzhöz, a hol igen ügyes támadási és mentési gyakorlat nyert bemutatást. Ezután a közönség és a tüzoltóság a szertár elé vonult, ahol dr. Coticu alelnök megköszönte a tüzoltók fáradozását és a kifogástalan és mintaszerű szerelésekért átnyújtotta a szövetség ezüsterlegét Weber Antal elnöknek, s a megjelent közönség és vendégtüzoltók lelkesen ünnepeleék perceként át a schöndorfi tüzoltókat, akik nemcsak elsőrangban vannak kiképezve, hanem megfelelő szerelésekkel és felszerelésekkel is bírnak.

## Kongresszust tartott Temesváron az Erdélyrészi Zsidó Nemzeti Szövetség

**Temesvárról jelentik:** Az Erdélyrészi Zsidó Nemzeti Szövetség két napon át tartotta Temesváron kongresszusát, amelyre 32 városból 157 delegátus érkezett. A parlamenti képviselők közül résztvettek a kongresszuson: Mayer Ebner dr., Fischer József dr. és Márton Ernő dr. Az ünnepélyes megnyitó ülés vasárnap délelőtt az Apolló-mozgó termében folyt le, amelyen Vermes Ernő erdélyrészi szövetségi elnök töltötte be az elnöki tisztet, aki leszögezte, hogy az erdélyi zsidóság a szellemiség útján keresi a problémák megoldásának lehetőségét és nem fordul sohasem az erőszakhoz. Lénárth Ernő dr., Márton Ernő dr. és Sperling igazgató üdvözlései után Mayer Ebner hosszabb beszámolót tartott arról, hogy mit látott Palesztinában. Az előadás után a kongresszus elnökségét választották meg. Elnök Nobel Sándor dr. temesvári ügyvéd lett, míg Erdély majdnem minden városából választottak egy-egy alelnököt, Aradnak Chivevicz Hermann révén egy rendezőbizottsági tagsági hely jutott.

A Zsidó Nemzeti Szövetség kongresszusával egyidejűleg tartotta meg ülését a Wizo, a Zsidó Asszonyok Világszövetsége, amelynek tanácskozásait Roth Dezső dr. neje vezette, aki a Wizo erdélyrészi szervezetének elnöknője. Az ülésen különben aradi vonatkozásu ügyet is tárgyaltak, amennyiben dr. Dohány Sándorné az aradi gyűjtés végeredménye gyanánt huszonnégyezer lejt juttatott a Wizo elnöknőjének a kezébe.

**O Otthonában vert rá a belgrádi csapat a Nemzetire.** Budapestről jelentik: A magyar fővárosi ünnepi futballmüsorát a Belgrádi BSK vendéglátócsapata adta. A BSK 2:1 arányban verte a Nemzetit, annak ellenére, hogy a hazai csapat mindvégig jobb volt.

**O Prágában Kelen új magyar rekorddal győzött.** A prágai Massaryk-játékok magyar győzelmeket hoztak. Nagy Géza 100 méteren 10.8-al győzött. Diszkoszvetésben Madarász 47.51 cm.-el lett az első, Zsuffka 380 cm.-el hódította el az elsőséget, 10.000 méteres gátiútás: első Kellen 32 p. 19 mp. Magyar rekord!

**O Az AMTE-kerékpárosok szerdán este 9 órakor a „Sport” étteremben tartják ülésüket.**

**O Phöbus az első ligában — kieső a Somogy.** A magyar II. profiligában véget ért a bajnokság és a Phöbus egy tiszta pontelönnel a Vasast megelőzve, nyerte a bajnokságot, így bekerül az I. ligába. A kieső szomorú szerepe valószínűleg a Somogy-nak jut, miután beavatott forrás szerint a vitás két pont belügyminiszteri döntés értelmében a Soroksár-nak fog jutni. Így kilátás van a vasárnapi Soroksár—Vasas osztályozóra. — A vasárnapi II. ligás eredmények: Phöbus—Bak TK 3:0 Szürketaxi—Vac FC 2:0.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Juniusban sok adót kell fizetni

**Az aradi pénzügyigazgatóság ez év első két hónapjában több adót hajtott be, mint a múlt év ugyanazon hónapjaiban**

A pénzügyminiszterium rendeletet küldött a pénzügyigazgatóságokhoz, akiknek figyelmét felhívta arra, hogy az ország legtöbb pénzügyigazgatóságának területén az 1933—34. év két első hónapjában, azaz áprilisban és májusban gyöngébb volt az inkasszó, mint az előző évi áprilisban és májusban.

*Ezért intenzívebb adóbehajtásra utasítja az igazgatóságokat, mert a miniszterium azt szeretné elérni, hogy a júniusban behajtandó adókkal pótolható legyen az áprilisi és májusi inkasszó hiánya.*

Az adófizetők — írja a miniszter — már pontosan ismerik a mostani állami évre kivetett adójuk összegét, továbbá tisztában vannak az új behajtási törvény szigorával is, tehát elvárja a lakosságtól, hogy teljesíti adófizetési kötelezettségeit. Kötelességévé teszi a

pénzügyigazgatóságok tisztviselőinek is, hogy energikusan hajtsák be az adókat. A pénzügyminiszterium rendeletét azzal egészítjük ki, hogy az aradi pénzügyigazgatóság kerületében ez évben is jó eredménye van az állami inkasszónak, amit az alábbi hivatalos adatok igazolnak:

Aradon és Aradmegyében 1933-ban áprilisban egymillió lejjel több adót, májusban pedig százezer lejjel többet inkasszártak, mint a múlt évben. 1932. májusban egyenesadóból 10 millió 389 ezer lej, közvetett adóból 21 millió 302 ezer lej, rendkívüli adókból 2 millió 619 ezer lej, összesen 34 millió 310 ezer lej folyt be. 1933. májusban egyenes adóból 8 millió 336 ezer lej, közvetett adóból 23 millió 194 ezer lej, rendkívüli bevételekből 2 millió 924 ezer lej, összesen 34 millió 456 ezer lej, tehát több mint százezer lejjel magasabb összeg folyt be, mint az előző adóévben.

## Eljárás indult tizenhat aradi pékmester ellen a forgalmi adó miatt

— A pénzügyőrség jegyzőkönyveket vett fel —

Mint ismeretes, az új forgalmiadó törvény 1933. január 10-én lépett életbe és azóta magasabb forgalmiadót kell fizetni, továbbá a forgalmiadót újabb ipari kategóriákra, többi között a pékekre is kiterjesztették. Az aradi pénzügyigazgatóságnál megállapítottuk, hogy Aradon februárban 5 millió 871 ezer lej, márciusban 6 millió 943 ezer lej, áprilisban 7 millió 718 ezer lej, májusban pedig 8 millió 400 ezer lej forgalmiadót fizettek be, tehát az inkasszónak emelkedő tendenciája van. A pénzügyigazgatóság megállapítása szerint sokan nem tettek eleget forgalmiadó fizetési kötelezettségüknek és ezért most teljes erővel megindul az ellenőrzési munka. Ezideig azért volt gyengébb a kontrol, mert az adóellenőrök csaknem teljesen lefoglalták az egyenesadó kivetésével járó teendőket, de az adókivetés már befejeződött és így a kontrolorok a közvetett adók befizetésének ellenőrzésére fogják idejüket fordítani. Az aradi pénzügyi ellenőrök számát 5 új ellenőrrel emelik és a kinevezések a legközelebbi idő alatt megtörténnek. Az utó-

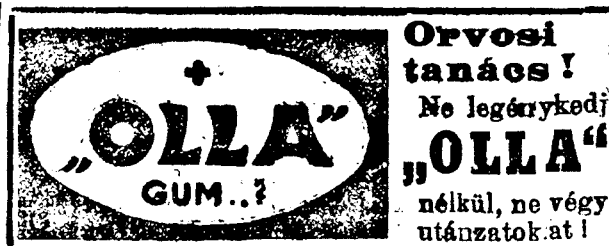
bi hetekben végzett kontrolálás alapján tizenhat aradi ismert sütő mestert beidézték a pénzügyőrséghez, ahol jegyzőkönyvet vettek fel velük. Ugy informáltak bennünket, hogy az ellenőrzés alkalmával a speciális regiszterek vezetése körül szabálytalanságokat konstataáltak, mert kevesebb kenyér volt feltüntetve a kimutatásban, mint amennyi az átvett lisztnek megfelelne. Más forrásból azt is közölték velünk, hogy csekély hiányokról van szó, mert a sütő mesterek a regiszter vezetésére könyvelőket alkalmaznak, akik a legpontosabban végzik azoknak vezetését. A jegyzőkönyv felvétel azért történt, mert a kontrolorok nem vették figyelembe az eladási visszamaradt és csak morzsaként eladható kenyeret, valamint azt, amit a pékek családtagjai és alkalmazottjai elfogyasztanak. Az iparosok figyelmét felhívjuk arra, hogy a forgalmiadó törvény alapján még a kisebb szabálytalanságokért is többszázezer lej büntetést rónak ki a pénzügyi hatóságok, tehát ajánlatos a legprecízebben vezetni a speciális regisztert.

= **Új szindikátus alakul a román—magyar faexport lebonyolítására.** Jelentettük, hogy az öt középeurópai fatermelő állam fatermelőinek és fakereskedőinek bécsi központi állandó választmányára május végén tartotta meg közgyűlését, amelyen Romániából Vermes igazgató, Dracea vezérigazgató és Gh. Jonescu érdekeseti szakértő vettek részt. Ez a delegáció bejelentette, hogy az Erdélyből Magyarországra irányuló fűrészáru-exportra szindikátust alakítanak, amely hamarosan megkezdte működését. Ez alapon Kolozsvár székhellyel megalakult a nyugati export szindikátus, amely be akarja vonni a Magyarországra exportáló összes vállalatokat. Szakkörök megállapítása szerint, ez mindaddig sikertelen marad, amíg a Caps nem fogadja el az erdélyi magánvállalatok ismeretes álláspontját. A középeurópai facégek bécsi tanácskozásán még azt is bejelentették, hogy a Magyarországra exportáló állam faipara már megegyezett a magyar piacra szállítandó áruk egységes szortírozására és azok áraitra vonatkozólag.

= **Az aradi autók és más gépjárművek adójának kivetése folyamatban van.** A három kerületben mostanig körülbelül 260 gépjárműtulajdonos adóját állapították meg és az adóhivatalok már kiállították a permis fiscal-t (forgalmi engedélyt). A kerületi főnökök azt közlik a járművek tulajdonosaival, hogy akiknek adóját már megállapították, azok haladéktalanul vegyék át forgalmi engedélyüket.

= **Fuzionálnak a Pesti Magyar Kereskedelmi Bank érdekeltiségéhez tartozó romániai rozshántolók.** A Pesti Magyar Kereskedelmi Bank érdekeltiségébe tartozó romániai rizshántoló vállalatok, az Orezul S. A. R. pentru Cojitul Orezului és a Prima Fabrica Romana pentru Cojitul Orezului S. A. fuzionálnak. Mindkét vállalat fuzió közgyűlését június 22-ikén tartja meg Bucarestben. A fuzió lebonyolítására az Első Román Rizshántoló Rt. részvénytőkéjét 750.000 lejről 10 millió 750 ezer lejre emeli fel, ezer darab ezer lej névértékű részvény kibocsátása által. A fuziót az 1932. december 31-ikén lezárt mérlegek alapján, 1933. január 1-ig visszamenőleg bonyolítják le. Az Orezul múlt évi mérlegét 10 millió lej részvénytőkére és 2 millió 634.563 lej tartalékok mellett, 840.690 lej tiszta nyereséggel zárta. A Prima Fabrica Romana pentru Cojitul Orezului S. A. 750.000 lej részvénytőkére és 521.172 lej tartalékalap mellett, 748 ezer 697 lej veszteséget mutat ki.

= **Ötvenhat és félmillió lejjel tartozik a Szeszmonopol a Szeszszindikátusnak.** Most került nyilvánosságra a romániai Szeszszindikátus 1932. évi mérlege, amelyből konstataható, hogy a Szeszmonopol a szeszgyáraknak 328 és fél vaggon általa átvett szesz árával, 56 és félmillió lejjel tartozik, amelynek kifizetését a gyárak szindikátusa állandóan sürgeti. A Szeszmonopol az általa kiállított fizetési utalványokra nem ad fedezetet a Nemzeti Banknak és az emiatt nem váltja be azokat.



## Megkezdte működését az aradi új behajtási pénzügyigazgató

Még egy hónapig Szóva József dr. is itt marad

Jelentette az *Aradi Közlöny*, hogy Szóva József dr. lugosi pénzügyi szubadminisztrátor aradi behajtási adminisztrátori delegálása befejezés előtt áll és Popa Gh. Nicolae regált pénzügyi tisztviselőt neveztek ki Aradra behajtási pénzügyigazgatónak. Az új adminisztrátor kedden reggel érkezett Aradra, hogy elfoglalja állását, amelyben egyelőre Szóva dr. ral együtt fog működni. Mivel Popa adminisztrátor előtt az aradi pénzügyigazgatóság ügyei még ismeretlenek, ezért Szóva dr. az átadás ideje alatt megismerteti vele a folyamatban levő hivatalos ügyeket. Ez a helyzet valószínűleg egy hónapig fog tartani, mert annyi időt vesz igénybe a hivatalok átadása.

Munkatársunk beszélgetést folytatott Popa pénzügyigazgatóval, aki elmondta, hogy 29 éves, a bucuresti-i kereskedelmi akadémia elvégzése után pénzügyi szolgálatba lépett. Először a pénzügyminiszteriumban, majd a központi nyugdíjintézetnél, legutóbb pedig a prahovamegyei Ploestiben kinevezett kontrolként működött. Szerinte Bucarest után a ploesti-i pénzügyigazgatóság forgalma a legnagyobb, az ottani petroleumvállalatok működése és az azokkal kapcsolatos óriási kereskedelmi és ipari forgalom miatt. Feleltette, hogy a ploesti-i pénzügyigazgatóság összes napi bevétele átlag százharminc millió lej. Az aradi behajtási pénzügyigazgatóság hivatalainak átvételét szerdán kezdi meg.

= **Érdekes eredmény a bucuresti-i Kereskedelmi és Iparkamara tanácsválasztó közgyűlésén.** A bucuresti-i Kereskedelmi és Iparkamara vasárnap tartotta meg tanácsválasztó közgyűlését, amelyet nagy érdeklődés előzött meg és amelynek eredménye meglepetést keltett. A nagykereskedői kategória hivatalos választási listájának első helyén szerepel Th. V. Orghidan, a kamarának elnöke, aki azonban a tanácsválasztáson megbukott, mert csak 475 szavazatot kapott míg ellenjelöltje, Ghr. D. Staicovici 759 szavazattal győzött. Ez azonban nem jelenti azt, hogy Staicovici kerül az elnöki székbe, mert az elnökséget majd az új tanács fogja megválasztani. A kiskereskedői hivatalos listán szereplő P. Niculescu-Ritz 1010, Tenistocle Alexandrescu pedig 832 szavazatot kapott. Az ipari csoport Dinu Bratianu is tanácstaggá választotta.

= **Elfogadta a törvényszék a Glesinger József és Fla-cég kényszerregegyezségét.** Mint ismeretes, a Metianu (volt Forray)-uccában lévő Glesinger József és Fla-cég kényszerregegyezséget kért. A törvényszék ezt elfogadta és ez alapon a cég 5 év alatt tartozásainak 40 százalékát fizeti.

= **Az ujaradi gabonapiacra emelkedtek az árak.** A keddi piacon búzában igen kevés volt a felhozatal és emiatt az ó-buza ára 630—640 lejre, az új-buzáé pedig 580—600 lejre emelkedett. A kedvezőtlen időjárás miatt a gazdák nem hozzák piacra készleteiket és búzában szilárdulás várható.

## NYILTTÉK.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget. FELHÍVÁS.

Welsz Kornélia-féle Gen. Coanda 27. sz. alatti pékséget megvenni szándékozom. Esetleges hitelezők követeléseiket 3 napon belül jelentsek be Fried Sándornál, interex-iroda, Str. Alexandri (Salacz-ucca) 5. sz. a.

# Autófelszerelési tárgyakat fél áron Kálmán A. R.-T-nál, Arad.

## KÖNYVEK

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZERDA, JUNIUS 7.

**Jacques Deval: „A préda“.** A Panama-csatorna nevét eddig a világ botránykrónikájából ismerte a nagyközönség. Jacques Deval regénye ennek a hírhedt csatornának partján játszódik és evvel a tiszta irodalmi évkönyveibe is belejegyzik a csatorna nevét. Izgalmas és lélekbeemelő regény Deval kitűnő műve, mely az Atheneum népszerű 2 pengős regényeinek sorozatában jelent meg. Laczkó Géza művészi fordításán. Diszes vászonkötésben. 60 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál; Kolozsvár.

**Juhász Vilmos: „Spanyolország“.** A „Világ népe“ 11-ik kettős füzet. Föld-Nép-Kultúra 30 füzetben. Minden füzet egy-egy ország teljes képét adja, 8 színű térképpel. Egy füzet ára 36, kettős füzet ára 54 lej. A forradalmat követő társadalmi átalakulás, a katonai puccsok, az ifjú köztársaság kétségbeesett harca a jobb- és baloldali áramlatokkal az egész világ figyelmét ráterelte Spanyolországra. Eddig megjelent füzetek: 1. Olaszország. 2. Svájc. 3. Japán. 4. Ausztrália. 5. Spanyolország. A legközelebbi füzet az Északamerikai Egyesült-Államok földrajza lesz. További füzetek előkészületben. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál; Cluj—Kolozsvár.

**Traven: „A halálhajó“.** Regény. 300 oldal. Ára füzeve 108, kötve 150 lej. Fordította: Dormandi László. Traven ma körülbelül azt jelenti a világirodalomban, amit néhány évtizeddel ezelőtt Jack London neve jelentett. Az exotikumot, a kalandot, az emberi akarat győzelmét, megnehezített, idegen körülmények között. Százegres példányokban fogynak a könyvei. Első könyve: a „Halálhajó“, furcsa, vad, kalandos írás, egy társadalmon kívülálló ember viaskodása az életért. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál; Cluj—Kolozsvár.

**Egy hatalmas mű befejezése.** A Nobel-díjas Galsworthy műveinek propaganda-kiadása teljes. Megjelent a hetedik mű: A Forsyte börtén. A sorozat kötetje 350—450 oldal, fehér papír, 75 lej Lepagenál. A hét kötet: A vagyon ura. Bíró előtt. Ez a ház kiadó. A fehér majom. Az ezüst kanál. Hattyudal. A Forsyte börtén. Együtt 500 lej, postán utánvétellel franco. De minden egyes mű önálló befejezett regény. Kötetenként, vagy havonként is megszerezheti a világirodalom leghatalmasabb művét. Kérjen prospektust Lepagenától; Cluj.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

felel.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, módosítsa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

### ALKALMAZÁS.

MINDENES szakácsnő felvétetik. Bohus-palota, III. kapu, II. em., 15. 2159

### LAKÁS.

KGYSZOBAS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben. 800

### ELLÁTÁS.

HEGYALJÁN pormentes helyen fekvő vállalat nagyobb leánykát nyaralásra vállaltok. Cim az Aradi Közlöny kiadó-jában. 2156

## Teljesen modern

4 szobás kerti lakás havi 2000 lejért kiadó. Strada Gheorghe Popa (Ferdinand-u.) 9. sz. 2133

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

JÓKARBAN levő Nash autó olcsón eladó. Micaloa-Noua, Str. Fabius 18. 2146

PERZSASZÖNYEGEKET, disztárgyakat ezüst evőeszközt, porcellánokat megvételre keresek Sternberg, Oradea, Bul. Reg. Ferdinand 14. 230

GYERMEKKOCSI, fali vitrinek, ebédlő, háló, uriszoba szalonberendezések, garderober szekrény, perzsa és gyári szőnyegek, komódok, Biedermayer-szalon, szobrok, ezüst girandok, festmények, zongorák, hegedűk, fogorvosi és fogtechnikai felszerelések, antik kredenc, virágállványok arany és ezüst karórák, eladók, SALGONE bizományi üzlet Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. Neuman-palota. 1000

## PILISINÉ

kozmetikai szalonja

Verbos-ház, Minorita templommal szemben.

A le modernebb eszközökkel dolgozik

Megőrzi fiatalságát és szépségét.

A szépség eljárások egész légiója áll ottalátogatók rendelkezésére

1. Szoplók eltüntetése.
2. Szemölcs irása.
3. Archámlasztás.
4. Arovibrációk.
5. Pattanások eltüntetése.
6. Vörös bőr megszüntetése.
7. Száraz, zsíros, színtelen bőr megszüntetése.
8. Különböző arcpakkolások.
9. Kikészítés uocára és estélyekre.

Tanácsadás díjtalanul bármilyen kozmetikai kérdésben — **Tanítványok az arcpakolás minden ágában gyakorlatilag, mint elméletileg teljes kiképzést nyernek.** — Olcsó havi fizetéses bérletrendszer. Külön tisztviselő árak

## !!! FÉMPAROSOK !!!

Anyagok nickeléshez, csiszoló- és polírmasszák, karton- és vászonkorongok, műszaki kefék, hegesztőpisztolyok stb. legolcsóbban

**BARTHES VICTOR-nál**  
ARAD, Str. Filipesou No. 40.

SÜRGŐSEN KERESSEK ezüst tárgyakat, keleti és helyben készített perzsaszőnyegeket, gyári ebédlő és futószőnyegeket, modern háló- és ebédlő-berendezéseket, vitrin és vitrintárgyakat, orvosi műszerezkeket, márkás festményeket, fűlé asztalterítőket, székeket, bőröndöket stb. SALGONE bizományi üzlet, Arad, Strada Horia 1. Neuman-palota. 1000

LEGLÓCSÓBB BEVÁSÁRLÁSI FORRÁS A COMISIO BIZ ÜZLET. hol legnagyobb választékban vannak. Hálószo bák 3500 lejtől, ebédlők 6000 lejtől, ebédlő kredencek 1800 lejtől, uri szobák, iroda berendezések, modern konyha kredenc 850, granitúrák 1000 lejtől, réz-ágyak, rugany és párna matracok, sodronvok, zongorák, 0-ás és 2-es kaszák, Singer varrógépek, vasúgyak, valódi és belöldi perzsa szőnyegek, tégszekrények, festmények, porcellánok és más disztárgyak. — Ezüstöt, aranyat, brilliánt a legmagasabb áron veszünk készpénzért. — Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári Városi Zálogház folyósítja. Az évi kamat csak 18 százalék, az eddigi 24 százalék helyett. Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk. Ne fizessen sehohlyt 18 százaléknál. „COMISIO“ biz. üzlet Bul. Reg. Maria 13. Dácia mellett.

## INGATLAN.

Központban magasföldszintes **bérház**

4 szoba, elő, fürdő, cselédszobás és 4x2 szobás lakással, áron alul 560.000 Lejért eladó, 28.000 Lejes Bánati Bankkegyesületi betétkönyv 52%-ért eladó. Megbizott: Kiss Lajos „URANUL“ ingatlanforgalmi irodája, városházával szemben, Bul. Reg. Ferdinand 1. 2158

## ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadó-jában.

## 45 éve fennálló mézárszék helyiség

műhellyel és pincével Calea Bihorului (Nagyvárad-ut) 2. szám alatt kiadó. 2078  
Kiadó ugyanott egy szabó és egy cipész-tíz et, műhellyel is.

## HIRDESSEN

a 49 éve fennálló

„Aradi Közlöny“-ben!